

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1554/97 του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 1997, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του λυκίσκου 1
- * Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1555/97 του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1997, για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης υπέρ της Τουρκίας, κατά το 1997, όσον αφορά τα φουντούκια 6
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1556/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, περί χορηγήσεως λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1557/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, περί χορηγήσεως γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια 11
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1558/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση με τον 186ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται στο πλαίσιο γενικών μέτρων παρεμβάσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 14
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1559/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, για τροποποίηση του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης 16
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1560/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, περί εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για το κατεψυγμένο διάφραγμα βοοειδών 18
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1561/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 19
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1562/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών 21

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1563/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών	22
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1564/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, με τον οποίο τροποποιείται, για ένατη φορά, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 413/97 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς του βοείου κρέατος στις Κάτω Χώρες	25
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1565/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, για την έγκριση της μεταποίησης σε αλκοόλη επιτραπέζιων σταφυλιών που αποσύρθηκαν από την αγορά κατά την περίοδο εμπορίας 1997/98	27
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1566/97 της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, σχετικά με παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 762/94 για τις λεπτομέρειες του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 του Συμβουλίου όσον αφορά την παύση καλλιέργειας γαιών	29
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1567/97 του Συμβουλίου, της 1ης Αυγούστου 1997, για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σακιδίων χεριού από δέρμα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και την περάτωση της διαδικασίας σχετικά με τις εισαγωγές των σακιδίων χεριού από πλαστικές και υφαντικές ύλες, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	31

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

97/486/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για γενικές απαιτήσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού για διεπαφή με δισύρματες αναλογικές μισθωμένες γραμμές παροχής ανοιχτού δικτύου (ONP) (¹)

44

97/487/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1997, σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για γενικές απαιτήσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού για διεπαφή με τετρασύρματες αναλογικές μισθωμένες γραμμές (¹)

47

97/488/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 1997, που επιτρέπει στα κράτη μέλη να προβλέπουν παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα φυτά χαμαικέρασου (*Fragaria L.*) που προορίζονται για φύτευση, πλην σπόρων προς σπορά, καταγόμενα από τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής

49

97/489/ΕΚ:

- * Σύσταση της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 1997, σχετικά με τις συναλλαγές που γίνονται με μέσα ηλεκτρονικής πληρωμής και ιδίως όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ του εκδότη και του κατόχου (¹)

52

(¹) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1554/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Ιουλίου 1997

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 περί κοινής οργάνωσης
αγοράς στον τομέα του λυκίσκου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
και ιδίως τα άρθρα 42 και 43,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι είναι σημαντικό η ενίσχυση στους παραγωγούς να χρησιμεύει, κατά κύριο λόγο, για την εξασφάλιση καλύτερου και σταθερότερου εισοδήματος· ότι, κατά συνέπεια, για κάθε κράτηση που προορίζεται για την επίτευξη των στόχων οι οποίοι προβλέπονται από τις ομάδες παραγωγών —όπως καθορίζονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως δ), του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71^(*)— πρέπει να καθορίζεται το κατάλληλο ανώτατο όριο· ότι, για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να τροποποιηθεί η παράγραφος 1α) του άρθρου 7·
- (2) ότι η αύξηση της ενίσχυσης για τις άλλες ποικιλίες ενδέχεται να οδηγήσει σε σημαντική αύξηση των εκτάσεων των εν λόγω ποικιλιών σε βάρος της ποιότητας της παραγωγής· ότι, λόγω της εξαιρετικά μεγάλης προσφοράς και της χαμηλής ζήτησης, οι τιμές για τις ποικιλίες αυτές θα μπορούσαν να πέσουν σε πολύ χαμηλά επίπεδα και να υποχρεωθούν έτσι οι ομάδες παραγωγών να ασκήσουν το δικαίωμα αρνησικυρίας και να αγοράσουν εκ νέου αυτό το λυκίσκο· ότι ο λυκίσκος αυτός ενδέχεται να μη βρίσκει αγοραστή στην αγορά δημιουργώντας σημαντικά αποθέματα ποικιλιών χαμηλότερης ποιότητας στις ομάδες παραγωγών· ότι τούτο θα μπορούσε να αποσταθεροποιήσει την αγορά· ότι, για να αποφευχθεί η κατάσταση αυτή, είναι σκόπιμο οι ομάδες παραγωγών να αποφασίζουν σχετικά με το ποιες ποικιλίες μπορούν να καλλιεργούν

τα μέλη τους· ότι, για το σκοπό αυτό, θα πρέπει να τροποποιηθεί το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο δ), καθώς και παράγραφος 3 στοιχείο β) πρώτο εδάφιο του προαναφερόμενου άρθρου·

- (3) ότι το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 θεσπίζει καταρχήν την υποχρέωση για τους παραγωγούς μέλη ομάδων παραγωγών και για τις αναγνωρισμένες ομάδες παραγωγών που είναι μέλη της ένωσης να διαθέτουν στην αγορά το σύνολο της παραγωγής τους μέσω της ομάδας ή της ένωσης· ότι η εφαρμογή αυτή της αρχής αποδείχθηκε πολύ προβληματική για την πλειονότητα των κοινοτικών παραγωγών που απαρτίζουν μια μόνο ομάδα· ότι η μεταβατική περίοδος, που καθορίζεται στο τελευταίο εδάφιο της προαναφερόμενης διάταξης —κατά τη διάρκεια της οποίας τα μέλη μιας αναγνωρισμένης ομάδας μπορούν, εάν τους το επιτρέψει η εν λόγω ομάδα, να διαθέσουν τα ίδια στο εμπόριο το σύνολο ή ένα μέρος των προϊόντων τους, σύμφωνα με τους κανόνες οι οποίοι καθορίζονται και ελέγχονται από την ομάδα— λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1996· ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να αποφασιστεί ποιο καθεστώς θα εφαρμοστεί από την 1η Ιανουαρίου 1997 και να τροποποιηθεί αναλόγως το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο β)·
- (4) ότι θα ήταν επιζήμιο να αρθεί η αναγνώριση αυτών των ομάδων παραγωγών, οι οποίες, εξάλλου, είναι πολύ δραστήριες όσον αφορά όλα τα άλλα καθήκοντα που έχουν να εκτελούν, όπως είναι η διαχείριση της ενίσχυσης στους παραγωγούς και η επίτευξη των στόχων που αναφέρονται παραπάνω· ότι, ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να επιτραπεί στα μέλη μιας αναγνωρισμένης ομάδας παραγωγών να διαθέτουν τα ίδια στο εμπόριο —χωρίς μείωση της ενίσχυσης— το σύνολο ή μέρος των προϊόντων τους, εάν τους το επιτρέψει η ομάδα και με την προϋπόθεση ότι η ομάδα ασκεί δικαίωμα ελέγχου επί των τιμών οι οποίες συμφωνούνται μεταξύ των παραγωγών και των εμπόρων και μπορεί να ασκεί δικαίωμα αρνησικυρίας· ότι, στο ίδιο αυτό πλαίσιο, θα πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στους παραγωγούς που το επιθυμούν να πωλούν ένα μέρος της παραγωγής τους μέσω μιας άλλης οργάνωσης παραγωγών που καθορίζεται από τη δική τους οργάνωση, όταν πρόκειται για προϊόντα που παρουσιάζουν ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τα οποία δεν εμπίπτουν α priori στις εμπορικές δραστηριότητες της οργάνωσής τους·

(¹) ΕΕ αριθ. C 127 της 12ης 24. 4. 1997, σ. 11.

(²) Γνώμη που δόθηκε στις 18 Ιουλίου 1997 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(³) Γνώμη που δόθηκε στις 29 Μαΐου 1997 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(⁴) ΕΕ αριθ. L 175, της 4. 8. 1971, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 (ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105).

- (5) ότι κάθε ομάδα παραγωγών έχει τις ιδιαιτερότητές της όσον αφορά τους όρους παραγωγής και εμπορίας· ότι ως εκ τούτου, μπορεί καλύτερα να αποφασίζει για τα μέλη της, ανά πάσα στιγμή, ποιες ενέργειες πρέπει να γίνουν γρήγορα για να προσαρμοστεί η παραγωγή στις ανάγκες της αγοράς· ότι αυτή η ευελιξία, προϋποθέτει ένα ευέλικτο σύστημα όσον αφορά τη διαθεσιμότητα και τη διαχείριση του προϋπολογισμού·
- (6) ότι, για το σκοπό αυτό, είναι σημαντικό να καταβάλλεται η ενίσχυση κατά τη στιγμή της συγκομιδής, χωρίς να γίνεται διάκριση μεταξύ ομάδων ποικιλιών· ότι αυτό συνεπάγεται την εγκατάλειψη της μεθόδου υπολογισμού, κατ' άρθρο 12, παράγραφος 5, στοιχείο α) και β), η οποία βασίζεται στις δηλώσεις των κρατών μελών· ότι η μέθοδος αυτή θα πρέπει να αντικατασταθεί με τον υπολογισμό μιας κατ' αποκοπήν ενίσχυσης ανά εκτάριο που να βασίζεται στους μέσους όρους του παρελθόντος· ότι είναι δυνατό, σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς, η ενίσχυση να χορηγείται μόνο για ένα μέρος των καλλιεργούμενων εκτάσεων· ότι είναι σκόπιμο, σε τέτοιες περιπτώσεις, να συμπεριληφθεί και η δυνατότητα διαφοροποίησης του ύψους της ενίσχυσης· ότι είναι αναγκαίο, κατά συνέπεια, να τροποποιηθεί η παράγραφος 6, και να καταργηθεί η παράγραφος 7 του ιδίου άρθρου·
- (7) ότι η ομάδα παραγωγών θα πρέπει να μπορεί να αποφασίζει το κατά πόσο θα καταβάλλει αυτή την ενιαία ενίσχυση εξ ολοκλήρου στα μέλη της, ανάλογα με τις καλλιεργούμενες εκτάσεις τους, ή κατά ένα μόνο τμήμα της, που θα κυμαίνεται μεταξύ 80 και 100 %· ότι, κατά συνέπεια, θα πρέπει να προσαρμοστεί το στοιχείο ε) της παραγράφου 1 του άρθρου 7, σχετικά με τη διαχείριση του καθεστώτος ενίσχυσης·
- (8) ότι η ομάδα παραγωγών θα πρέπει να μπορεί να παρακρατεί έως το 20 % της ενίσχυσης για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο δ), κατά βάση ή ακόμη και αποκλειστικά για τη μετατροπή των ποικιλιών, εάν υπάρχουν ακόμη ανάγκες σ' αυτόν τον τομέα· ότι, μεταξύ των άλλων ειδικών μέτρων, είναι δυνατό να αναπτυχθούν δράσεις έρευνας στο φυτοϋγειονομικό τομέα· ότι η έρευνα αυτή πρέπει να έχει αντικείμενο τη χρησιμοποίηση τεχνικών και μέτρων που να μη θίγουν το περιβάλλον· ότι, για το σκοπό αυτό, είναι σκόπιμο να χρησιμοποιείται η έκφραση «Ολοκληρωμένη προστασία των καλλιεργειών»·
- (9) ότι, σε περίπτωση που οι ομάδες παραγωγών δεν διαθέτουν στο εμπόριο το σύνολο της παραγωγής των μελών τους, η δυνατότητα που αναφέρεται παραπάνω γίνεται υποχρέωση· ότι η εν λόγω υποχρέωση θα πρέπει να ενσωματωθεί στο άρθρο 12 παράγραφος 5·
- (10) ότι η παρακράτηση της ενίσχυσης γίνεται κατά τρόπο σωρευτικό για περίοδο που περιορίζεται σε πέντε έτη· ότι, στο τέλος αυτής της περιόδου, όλη η ενίσχυση που θα έχει παρακρατηθεί πρέπει να έχει διατεθεί· ότι θα πρέπει να προστατευθεί το σημείο αυτό στο άρθρο 12 παράγραφος 5·
- (11) ότι, με σκοπό την ορθολογική οργάνωση και την απλούστευση των πληρωμών, είναι σκόπιμο να πραγματοποιείται πλέον μόνο μια πληρωμή ετησίως, η οποία να περιλαμβάνει την ενίσχυση στους παραγωγούς και τη μετατροπή των ποικιλιών· ότι οι πληρωμές αυτές θα πρέπει να πραγματοποιούνται σε όσο το δυνατό πλησιέστερη προς τη συγκομιδή ημερομηνία και, εν πάση περίπτωση, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου του αντίστοιχου έτους· ότι, ωστόσο, για τη συγκομιδή 1996, η ημερομηνία αυτή έχει ήδη παρέλθει και ότι, επομένως, θα πρέπει να βρεθεί κατάλληλη λύση· ότι, για το σκοπό αυτό, είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί το άρθρο 17·
- (12) ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η αξιολόγηση των εφαρμοζόμενων μέτρων, του αντίκτυπου που έχουν στην οικονομική κατάσταση του τομέα, και να διατυπωθούν, κατά περίπτωση, προτάσεις· ότι η υποχρέωση αυτή θα πρέπει να προστεθεί στο άρθρο 18,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1696/71 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 7:

α) στην παράγραφο 1, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) να επιτυγχάνει τη συγκέντρωση της προσφοράς και να συμβάλλει στη σταθεροποίηση της αγοράς, διαθέτοντας στο εμπόριο το σύνολο της παραγωγής των μελών της ή, κατά περίπτωση, αγοράζοντας εκ νέου το λυκίσκο σε τιμή υψηλότερη απ' ό,τι προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο β)»·

β) στην παράγραφο 1, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) να προσαρμόσει από κοινού την παραγωγή αυτή στις απαιτήσεις της αγοράς και να τη βελτιώσει, ιδίως με τη μετατροπή των ποικιλιών, την αναδιάρθρωση των φυτειών, την προώθηση της έρευνας στον τομέα της παραγωγής, της εμπορίας, καθώς και στον τομέα της ολοκληρωμένης προστασίας»·

γ) στην παράγραφο 1, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) να προωθήσει την ορθολογική οργάνωση και τη μηχανοποίηση των εργασιών καλλιέργειας και συγκομιδής με σκοπό τη βελτίωση της απόδοσης της παραγωγής και την προστασία του περιβάλλοντος»·

δ) στην παράγραφο 1, το στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) να αποφασίζει ποιες ποικιλίες λυκίσκου μπορούν να παράγουν τα μέλη της και να θεσπίζει κοινούς κανόνες παραγωγής»·

ε) στην παράγραφο 1, το στοιχείο ε) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ε) να διαχειρίζεται το καθεστώς ενίσχυσης το οποίο προβλέπεται στο άρθρο 12, χορηγώντας σε κάθε παραγωγό μέλος της ομάδας το μερίδιο της ενίσχυσης ανάλογα με τις καλλιεργούμενες εκτάσεις, με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 5 του εν λόγω άρθρου.»

στ) η παράγραφος 1α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι ομάδες παραγωγών μπορούν να χρησιμοποιούν μέχρι το 20 % της ενίσχυσης για να λαμβάνουν μέτρα που επιτρέπουν την επίτευξη των στόχων οι οποίοι αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α) έως δ).»

ζ) στην παράγραφο 3, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) συμπεριλαμβάνουν στο καταστατικό τους την υποχρέωση για τους παραγωγούς, μέλη των ομάδων, και για τις αναγνωρισμένες ομάδες παραγωγών, μελών της ένωσης:

— να συμμορφώνονται προς τους κοινούς κανόνες παραγωγής και τις αποφάσεις σχετικά με τις ποικιλίες που πρέπει να παράγονται,

— να διαθέτουν στην αγορά το σύνολο της παραγωγής τους μέσω της ομάδας ή της ένωσης.

Η υποχρέωση αυτή δεν εφαρμόζεται στα προϊόντα για τα οποία οι παραγωγοί είχαν συνάψει συμβάσεις πώλησης πριν να αποκτήσουν την ιδιότητα του μέλους, εφόσον οι ομάδες είχαν ενημερωθεί σχετικά με αυτές τις συμβάσεις και τις είχαν εγκρίνει.

Ωστόσο, εάν το επιτρέπει η οργάνωση παραγωγών και με τους όρους που αυτή καθορίζει, οι παραγωγοί οι οποίοι μετέχουν στην οργάνωση μπορούν:

— να υποκαθιστούν την υποχρεωτική διάθεση στο εμπόριο του συνόλου της παραγωγής από την ομάδα παραγωγών με διάθεση το εμπόριο θασιζόμενη σε κοινούς κανόνες που καθορίζονται στα καταστατικά τους, οι οποίοι εγγυώνται ότι η ομάδα παραγωγών έχει δικαίωμα ελέγχου του επιπέδου των τιμών πώλησης, οι οποίες και υπόκεινται στην έγκρισή της, ενώ η μη αποδοχή τους υποχρεώνει την ομάδα να αναλάβει αυτό το λυκίσκο σε υψηλότερη τιμή,

— να διαθέτουν στο εμπόριο, μέσω μιας άλλης οργάνωσης παραγωγών που καθορίζεται από τη δική τους οργάνωση, τα προϊόντα τα οποία, λόγω των χαρακτηριστικών τους, δεν εμπίπτουν *a priori* σε εμπορικές δραστηριότητες της οργάνωσής τους».

2. Το άρθρο 9 καταργείται.

3. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10

1. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη διαδικασία ψηφοφορίας

που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, θεσπίζει τους γενικούς κανόνες εφαρμογής του άρθρου 8.

2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του άρθρου 8 θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 20.»

4. Στο άρθρο 12,

α) Η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. α) Στις περιοχές της Κοινότητας στις οποίες οι αναγνωρισμένες ομάδες παραγωγών είναι σε θέση να εξασφαλίζουν στα μέλη τους εύλογο εισόδημα και να πραγματοποιούν ορθολογική διαχείριση της προσφοράς, η ενίσχυση χορηγείται σ' αυτές και μόνο τις ομάδες παραγωγών.

β) Στην ιδιαίτερη περίπτωση που ο παραγωγός είναι εγκατεστημένος σε άλλο κράτος μέλος, εκτός από το κράτος μέλος της ομάδας της οποίας είναι μέλος, η ενίσχυση καταβάλλεται εξ ολοκλήρου απευθείας σ' αυτόν τον παραγωγό από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος.

γ) Στις άλλες περιοχές, η ενίσχυση χορηγείται ομοίως στους μεμονωμένους παραγωγούς.»

6) η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. α) Το ποσό αυτής της ενίσχυσης ανά εκτάριο είναι ενιαίο για όλες τις ομάδες ποικιλιών. Η ενίσχυση καθορίζεται σε 480 Ecu/εκτάριο από τη συγκομιδή 1996 και για περίοδο πέντε ετών.

β) Σε περίπτωση που η ενίσχυση χορηγείται σε αναγνωρισμένη ομάδα παραγωγών σύμφωνα με την παράγραφο 3 πρώτο εδάφιο, η εν λόγω ομάδα έχει τη δυνατότητα να αποφασίζει σχετικά με το εάν θα καταβάλλει αυτή την ενίσχυση εξ ολοκλήρου κατ' έτος στα μέλη της, ανάλογα με τις καλλιεργούμενες εκτάσεις τους, ή κατά ένα μόνο τμήμα της, που θα αντιπροσωπεύει τουλάχιστον το 80 %, ανάλογα με το αν υπάρχουν ακόμη αιτήσεις τις οποίες πρέπει να ικανοποιήσει στον τομέα της μετατροπής των ποικιλιών, ή, ενδεχομένως, άλλοι στόχοι που πρέπει να επιτευχθούν, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο δ).

γ) Σε περίπτωση που η ενίσχυση χορηγείται σε μία αναγνωρισμένη ομάδα παραγωγών εφόσον η οργάνωση αυτή δεν διαθέτει στο εμπόριο το σύνολο της παραγωγής των μελών της, η ομάδα παρακρατεί υποχρεωτικά κατ' έτος το 20 % της ενίσχυσης στους παραγωγούς για την επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο στοιχείο β).

δ) Η παρακράτηση της ενίσχυσης γίνεται σωρευτικά για περίοδο που περιορίζεται σε πέντε έτη στο τέλος αυτής της περιόδου, όλη η ενίσχυση που θα έχει παρακρατηθεί πρέπει να έχει διατεθεί.

ε) Στην περίπτωση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 στοιχείο β) του άρθρου αυτού, ο ενδιαφερόμενος παραγωγός πρέπει να καταβάλει στην ομάδα παραγωγών της οποίας είναι μέλος ένα ποσό το οποίο ισούται με την κράτηση η οποία γίνεται σύμφωνα με τα ανωτέρω στοιχεία β) ή γ).»

γ) η παράγραφος 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Σε περίπτωση που, από την έκθεση που αναφέρεται στο άρθρο 11, προκύψει ότι υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας διαρθρωτικών πλεονασμάτων ή διαταραχής της διάρθρωσης του εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς του λυκίσκου, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, μπορεί να αναπροσαρμόσει το ύψος της ενίσχυσης η οποία καθορίζεται στην προηγούμενη παράγραφο:

α) είτε περιορίζοντας τη χορήγηση της ενίσχυσης σ' ένα μέρος της καλλιεργούμενης έκτασης που έχει καταγραφεί για το αντίστοιχο έτος, και, εν ανάγκη, διαφοροποιώντας την

β) είτε αποκλείοντας από το ευεργέτημα της ενίσχυσης τις εκτάσεις που βρίσκονται στο πρώτο ή/και στο δεύτερο έτος παραγωγής.»

δ) η παράγραφος 7 καταργείται.

5. Το άρθρο 12α καταργείται.

6. Το άρθρο 16 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 16

Με την επιφύλαξη αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού, στην παραγωγή και στο εμπόριο των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 εφαρμόζονται τα άρθρα 92, 93 και 94 της συνθήκης.»

7. Το άρθρο 17 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 17

1. Οι κανονιστικές διατάξεις οι οποίες αφορούν τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής, εφαρμόζονται στην αγορά των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 από την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σ' εφαρμογή το καθεστώς που προβλέπεται από τον παρόντα κανονισμό.

2. Οι ενισχύσεις που χορηγούνται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 8 αποτελούν κοινή δράση κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88 (1). Οι εν λόγω ενισχύσεις καλύπτονται από τις προβλέψεις ετησίων δαπανών που αναφέρονται στο άρθρο 31 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 (2).

Το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 εφαρμόζεται στις ενισχύσεις που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο.

Η καταβολή της συνδρομής πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 (3).

3. Τα κράτη μέλη καταβάλλουν την ενίσχυση στους παραγωγούς όσο το δυνατόν πλησιέστερα την περίοδο της συγκομιδής, και το αργότερο στις 15 Οκτωβρίου 1997 για τη συγκομιδή 1996 και, από τη συγκομιδή 1997, μεταξύ της 16ης Οκτωβρίου και 31ης Δεκεμβρίου της περιόδου εμπορίας για την οποία έχει υποβληθεί η αίτηση ενίσχυσης.

4. Η Επιτροπή θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4256/88 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1988, για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων, τμήμα προσανατολισμού (ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 25): κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2085/93 (ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 44).

(2) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των γεωργικών διαρθρώσεων (ΕΕ αριθ. L 218 της 6. 8. 1991, σ. 1): κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2387/95 (ΕΕ αριθ. L 244 της 12. 10. 1995, σ. 50).

(3) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1988, για διατάξεις εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88, όσον αφορά το συντονισμό των παρεμβάσεων των διαφόρων διαρθρωτικών ταμείων μεταξύ τους, καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των λοιπών υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων (ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1): κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3193/94 (ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 11).».

8. Το άρθρο 18 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 18

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ανακοινώνουν σε αμοιβαία βάση τα στοιχεία που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Οι λεπτομέρειες της ανακοίνωσης, της αξιολόγησης και της διάδοσης αυτών των στοιχείων θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 20.

Με βάση αυτά τα στοιχεία, η Επιτροπή αναλαμβάνει την υποχρέωση να πραγματοποιήσει αξιολόγηση του τομέα, για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 2000· η αξιολόγηση αυτή μπορεί να συνοδεύεται, εάν απαιτείται, από προτάσεις.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Ιουλίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. BODEN

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1555/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 24ης Ιουλίου 1997

για τη θέσπιση ορισμένων παραχωρήσεων υπό μορφή κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης
υπέρ της Τουρκίας, κατά το 1997, όσον αφορά τα φουντούκια

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
και ιδίως το άρθρο 113,

την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και
της Σουηδίας,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, στο πλαίσιο της συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της
Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Τουρκίας⁽¹⁾,
χορηγήθηκαν παραχωρήσεις στην εν λόγω χώρα για
ορισμένα γεωργικά προϊόντα·

ότι, μετά την ένταξη της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της
Σουηδίας, θα πρέπει να προσαρμοστεί η παραχώρηση για τα
φουντούκια, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τα καθεστώτα
συναλλαγών του προϊόντος αυτού, τα οποία υφίστανται
μεταξύ της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας,
αφενός, και της Τουρκίας, αφετέρου·

ότι, σύμφωνα με τα άρθρα 76, 102 και 128 της πράξης
προσχώρησης του 1994, η Κοινότητα υποχρεούται να λάβει
τα αναγκαία μέτρα για τη θεραπεία της κατάστασης αυτής·
ότι τα μέτρα αυτά πρέπει να λάβουν τη μορφή αυτόνομων
κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων που θα λαμβά-
νουν υπόψη τις συμβατικές προτιμησιακές δασμολογικές
παραχωρήσεις που εφαρμόζονται από την Αυστρία, τη
Φινλανδία και τη Σουηδία·

ότι οι δασμολογικές ποσοστώσεις που θεσπίζονται από τον
παρόντα κανονισμό, για το 1997, αντικαθιστούν αυτές που
θεσπίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 819/96⁽²⁾, για
το 1996,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Με την επιφύλαξη των καθεστώτων εισαγωγής στην Κοινό-
τητα που ισχύουν για τα φουντούκια, δυνάμει της συμφω-
νίας που έχει συναφθεί μεταξύ της Κοινότητας και της
Τουρκίας, η υφιστάμενη κοινοτική δασμολογική ποσό-
στωση αυξάνεται αυτόνομα σύμφωνα με το παράρτημα του
παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Όσον αφορά τις δασμολογικές παραχωρήσεις που αναφέ-
ρονται στο παράρτημα, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 έως 8 του
κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1981/94⁽³⁾.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημο-
σίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών
Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε
κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 24 Ιουλίου 1997.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

M. FISCHBACH

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 217 της 29. 12. 1964, σ. 3687/64.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 111 της 4. 5. 1996, σ. 3.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 199 της 2. 8. 1994, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθη-
κε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 592/97 (ΕΕ αριθ. L 89
της 4. 4. 1997, σ. 1).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Προτιμησιακή δασμολογική ποσόστωση για το 1997

Αύξων αριθμός	Κωδικοί ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Συμβατική ποσόστωση (σε τόνους) ⁽¹⁾	Αυτόνομη ποσόστωση (σε τόνους)	Ύψος δασμού
09.0201	0802 21 00 0802 22 00	Φουντούκια, με ή δίχως φλοιό	25 000	9 060	Απαλλαγή

(¹) Υφιστάμενη ποσόστωση δυνάμει των κοινοτικών προτιμησιακών συμφωνιών.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1556/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 1ης Αυγούστου 1997
περί χορηγήσεως λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο δ),

Εκτιμώντας:

ότι ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο food

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε ζάχαρη σε ορισμένους δικαιούχους

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, για τις γενικές διατάξεις συγκέντρωσης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται ως κοινοτική επισιτιστική βοήθεια⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽³⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τις μικρές ποσότητες που θα χορηγηθούν, τον τρόπο συσκευα-

σίας και τους πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες προσφορά να αναγραφούν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα ανήκουν, ενδεχομένως, στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με δάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση λευκής ζάχαρης στην Κοινότητα, προκειμένου να την προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Για την παρτίδα Α, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράση αριθ. (1): 368/96 (A1): 369/96 (A2)
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland· (τηλ.: (31-70) 33 05 757· τέλεφαξ: 36 41 701· τέλεξ: 30960 EURON NL)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: A1: Μαδαγασκάρη· A2: Σομαλία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκή ζάχαρη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (4) (7): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.1)
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι): 54
9. Αριθμός παρτίδων: μία σε δύο μέρη (A1: 18 τόνοι· A2: 36 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (6) (9) (10): βλέπε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 [11.2 A.1.6), 2.6) + B.4] βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (V.A.3)
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: A1: γαλλική· A2: αγγλική
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: ζάχαρη που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου
ζάχαρη Α ή Β [στοιχεία α) και β)]
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης (8)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 8 — 28. 9. 1997
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 18. 8. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 1. 9. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 22. 9 — 12. 10. 1997
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένης σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel· τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): Περιοδική επιστροφή που εφαρμόζεται για τη λευκή ζάχαρη στις 23. 7. 1997, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1363/97 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 188 της 17. 7. 1997, σ. 3)

Σημειώσεις:

- (¹) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (²) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (³) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (⁴) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της επιστροφής μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96 (ΕΕ αριθ. L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22).
- (⁵) Ο υπερθεματιστής διαδίδει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, το ακόλουθο έγγραφο:
- υγιονομικό πιστοποιητικό.
- (⁶) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (⁷) Η κατηγορία της ζάχαρης διαπιστώνεται κατά τρόπο καθοριστικό με εφαρμογή του κανόνα που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 246 της 27. 9. 1977, σ. 12).
- (⁸) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.
- (⁹) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου V.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».
- (¹⁰) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL. Κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει απαραίτητα να περιέχει 18 τόνους καθαρό βάρος.
- Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
- Ο προμηθευτής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό σάκκων που αντιστοιχούν σε κάθε παρτίδα φόρτωσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- Ο προμηθευτής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης (SYSKO locktainer 180 seal), του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1557/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Αυγούστου 1997

περί χορηγήσεως γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1292/96 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας και των ειδικών δράσεων στήριξης για την επισιτιστική βοήθεια⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β),

Εκτιμώντας:

ότι ο προαναφερθείς κανονισμός καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *for*

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε γάλα σε σκόνη σε ορισμένους δικαιούχους·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής, της 8ης Ιουλίου 1987, περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91⁽³⁾· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι, για μια δεδομένη παρτίδα, λαμβάνοντας υπόψη τους πολλούς προορισμούς των προμηθειών, θα πρέπει να προ-

βλεφθεί η δυνατότητα, για τους υποβάλλοντες προσφορά να αναγραφούν δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα ανήκουν, ενδεχομένως, στην ίδια λιμενική ζώνη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση γαλακτοκομικών προϊόντων στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Για την παρτίδα Α, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να αναγράφονται δύο λιμάνια φορτώσεως που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 166 της 5. 7. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. Δράσεις αριθ. (1): 370/96 (A1)· 371/96 (A2)· 372/96 (A3)
2. Πρόγραμμα: 1996
3. Δικαιούχος (2): Europaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, [τηλ.: (31-70) 33 05 757· φαξ: 36 41 701· τέλεξ: 30960 EURON NL]
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου: Να καθορισθεί από το δικαιούχο
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: A1: Αγκόλα· A2: Μαδαγασκάρη· A3: Μπαγκαλαντές
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: βιταμινούχο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3) (4): Βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (I.B.1.)
8. Συνολική ποσότητα (τόνοι): 105
9. Αριθμός παρτίδων: 1 σε 3 μέρη (A1: 15 τόνοι· A2: 15 τόνοι· A3: 75 τόνοι)
10. Συσκευασία και σήμανση (7) (8): Βλέπε ΕΕ αριθ. C 267 της 13. 9. 1996, σ. 1 [6.3 (A) + B.2]· ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [I.B.3]
Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση: A1: πορτογαλική· A2: γαλλική· A3: αγγλική
Συμπληρωματικές ενδείξεις: «Expiry date ...» (A3)
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: Κοινοτική αγορά
Η παρασκευή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και η ενσωμάτωση των βιταμινών πρέπει να γίνουν μετά την κατακύρωση της προμήθειας
12. Στάδιο παράδοσης: Παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης (6)
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 8 — 28. 9. 1997
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 18. 8. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δευτέρου διαγωνισμού:
 - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 1. 9. 1997, [ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)]
 - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 22. 9 — 12. 10. 1997
 - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 20 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών και των εγγυήσεων του διαγωνισμού (1): Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel
τέλεξ: 25670 AGREC B· τέλεφαξ: (32-2) 296 70 03/296 70 04 (αποκλειστικά)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 23. 7. 1997, όπως καθορίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1171/97 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 169 της 27. 6. 1997, σ. 28)

Σημειώσεις:

- (1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (2) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.
- (3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία. Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.
- Το ποσό της προσχώρησης μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1482/96 (ΕΕ αριθ. L 188 της 27. 7. 1996, σ. 22).
- (5) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα ακόλουθα έγγραφα:
- υγειονομικό πιστοποιητικό εκδοθέν από επίσημη αρχή το οποίο αναφέρει ότι το προϊόν μεταποιήθηκε υπό άριστες υγειονομικές συνθήκες υπό την επίβλεψη ειδικευμένου τεχνικού προσωπικού. Στο πιστοποιητικό πρέπει να αναφέρεται η θερμοκρασία και η διάρκεια παστερίωσης, η θερμοκρασία και διάρκεια παραμονής στον πύργο ξήρανσης διά καταλωνισμού, καθώς και η ημερομηνία λήξης όσον αφορά την κατανάλωση,
 - κτηνιατρικό πιστοποιητικό εκδοθέν από επίσημη αρχή το οποίο αναφέρει ότι στην περιοχή παραγωγής του νοπού γάλακτος δεν παρουσιάστηκαν, κατά τους δώδεκα μήνες πριν τη μεταποίηση, κρούσματα αφθώδους πυρετού ή άλλων μολυσματικών/λοιμωδών νόσων που θα πρέπει να ανακοινωθούν υποχρεωτικά.
- (6) Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, στην προσφορά μπορεί να εγγράφονται δύο λιμάνια φόρτωσης που δεν θα πρέπει κατ' ανάγκη να ανήκουν στην ίδια λιμενική ζώνη.
- (7) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, το κείμενο του σημείου I.A.3.γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία "Ευρωπαϊκή Κοινότητα"».
- (8) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL. Κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει απαραίτητα να περιέχει 15 τόνους καθαρό βάρος. Ο προμηθευτής αναλαμβάνει τη δαπάνη στοιβάξεως των εμπορευματοκιβωτίων στο σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων στο λιμάνι φορτώσεως. Ο δικαιούχος αναλαμβάνει τις δαπάνες μεταγενεστέρων φορτώσεων, συμπεριλαμβανομένης της δαπάνης αναλήψεως των εμπορευματοκιβωτίων από το σταθμό των εμπορευματοκιβωτίων. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87.
- Ο προμηθευτής υποβάλλει στον παραλαμβάνοντα πλήρη κατάλογο του περιεχομένου κάθε εμπορευματοκιβωτίου, διευκρινίζοντας τον αριθμό σάκων που αντιστοιχούν σε κάθε αριθμό δράσης, όπως καθορίζεται στην προκήρυξη του διαγωνισμού.
- Ο προμηθευτής οφείλει να σφραγίζει κάθε εμπορευματοκιβώτιο με αριθμημένο σύστημα σφράγισης (Sysko locktainer 180 seal) του οποίου ο αριθμός πρέπει να δίδεται στον αποστολέα του δικαιούχου.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1558/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Αυγούστου 1997

για τον καθορισμό της ανώτατης τιμής αγοράς και των ποσοτήτων βοείου κρέατος που αγοράζονται στην παρέμβαση με τον 186ο μερικό διαγωνισμό που πραγματοποιείται στο πλαίσιο γενικών μέτρων παρεμβάσεως σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2222/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής, της 1ης Σεπτεμβρίου 1993, περί λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τα γενικά και ειδικά μέτρα παρέμβασης στον τομέα του βοείου κρέατος⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1304/97⁽⁴⁾, ανοίχθηκε διαγωνισμός, από το άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, για την αγορά βοείου κρέατος μέσω διαγωνισμού⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1298/97⁽⁶⁾.

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93, καθορίστηκε μια ανώτατη τιμή αγοράς για την ποιότητα R3, κατά περίπτωση, για κάθε μερικό διαγωνισμό, λαμβανομένων υπόψη των προσφορών που υποβλήθηκαν· ότι, σύμφωνα με το άρθρο 14 του ίδιου κανονισμού, λαμβάνονται υπόψη οι προσφορές που είναι κατώτερες ή ίσες με την εν λόγω ανώτατη τιμή χωρίς εντούτοις να υπερβαίνει τη μέση τιμή της εθνικής ή περιφερειακής αγοράς αυξημένη κατά το ποσό που αναφέρεται στην παράγραφο 1·

ότι, μετά από εξέταση των υποβληθεισών προσφορών για τον 186ο μερικό διαγωνισμό και λαμβανομένων υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68, των απαιτήσεων για λογική στήριξη της αγοράς, καθώς και της εποχικής εξέλιξης των σφαγών, πρέπει να καθοριστεί η ανώτατη τιμή αγοράς καθώς και οι ποσότητες που μπορούν να γίνουν δεκτές στην παρέμβαση·

ότι οι ποσότητες που έγιναν δεκτές υπερβαίνουν τις ποσότητες που μπορούν να αγοραστούν· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να εφαρμοστεί στις ποσότητες που μπορούν να αγοραστούν

συντελεστής μείωσης ή, ενδεχομένως, σε σχέση με τις αποκλίσεις των τιμών και των ποσοτήτων που έχουν αναληφθεί, πολλοί συντελεστές μείωσης σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93·

ότι η σπουδαιότητα των ποσοτήτων που κατακυρώθηκαν καθιστά σκόπιμη τη χρήση της δυνατότητας που προβλέπεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 για παράταση της προθεσμίας παραδόσεων των προϊόντων στην παρέμβαση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στον 186ο μερικό διαγωνισμό που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89:

α) για την κατηγορία Α:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 269,99 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων, μισών σφαγίων και εμπρόσθιων τεταρτημορίων ορίζεται στους 9 386 τόνους,
- στις ποσότητες που προσφέρονται σε τιμή ανώτερη των 255 Ecu και κατώτερη ή ίση των 265,50 Ecu εφαρμόζεται συντελεστής 30 %, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 και σε εκείνες που προσφέρονται σε τιμή ανώτερη των 265,50 Ecu εφαρμόζεται συντελεστής 12 %·

β) για την κατηγορία Γ:

- η μέγιστη τιμή αγοράς καθορίζεται σε 269,99 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα σφαγίων ή μισών σφαγίων της ποιότητας R3,
- η μέγιστη αποδεκτή ποσότητα σφαγίων, μισών σφαγίων και εμπρόσθιων τεταρτημορίων ορίζεται στους 7 215 τόνους,
- στις ποσότητες που προσφέρονται σε τιμή κατώτερη ή ίση των 255 Ecu εφαρμόζεται συντελεστής 75 %,·
- στις ποσότητες που προσφέρονται σε τιμή ανώτερη των 255 Ecu και κατώτερη ή ίση των 265,50 Ecu εφαρμόζεται συντελεστής 30 %, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 και σε εκείνες που προσφέρονται σε τιμή ανώτερη των 265,50 Ecu εφαρμόζεται συντελεστής 12 %.

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

(2) ΕΕ αριθ. L 296 της 21. 11. 1996, σ. 50.

(3) ΕΕ αριθ. L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4.

(4) ΕΕ αριθ. L 177 της 5. 7. 1997, σ. 8.

(5) ΕΕ αριθ. L 159 της 10. 6. 1989, σ. 36.

(6) ΕΕ αριθ. L 176 της 4. 7. 1997, σ. 36.

Άρθρο 2

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 16 παράγραφος 2 πρώτη φράση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 η προθεσμία παραδόσεως των προϊόντων στην παρέμβαση παρατείνεται κατά μια εβδομάδα.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 4 Αυγούστου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1559/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 1ης Αυγούστου 1997****για τροποποίηση του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1587/96 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1524/97 της Επιτροπής ⁽³⁾ έχει καθορίσει το ύψος των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 1η Αυγούστου 1997 σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1222/94 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 1994, περί θεσπίσεως κοινών λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του συστήματος επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους των, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα, εξαγόμενα

υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα II της συνθήκης ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1341/97 ⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο δ), στα στοιχεία που διαθέτει επί του παρόντος η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των ποσοστών των ισχυουσών επιστροφών, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το ύψος της επιστροφής που εφαρμόζεται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1524/97, τροποποιείται όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Αυγούστου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 206 της 16. 8. 1996, σ. 21.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 204 της 31. 7. 1997, σ. 38.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 136 της 31. 5. 1994, σ. 5.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 184 της 12. 7. 1997, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, για τροποποίηση του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα II της συνθήκης

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	(Ecu/100 kg) Ύψος των επιστροφών
ex 0402 10 19	Γάλα σε σκόνη λαμβανόμενο δι' επεξεργασίας spray, περιεκτικότητας κατά θάρος εις λιπαρές ουσίας κατωτέρας του 1,5 % και περιεκτικότητας κατά θάρος εις ύδωρ κατωτέρας του 5 % (ομάδα-οδηγός 2): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3501 β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	— 59,85
ex 0402 21 19	Γάλα σε σκόνη λαμβανόμενον δι' επεξεργασίας spray, περιεκτικότητας κατά θάρος εις λιπαρές ουσίας 26 % και περιεκτικότητας εις ύδωρ κατωτέρας του 5 % (ομάδα-οδηγός 3): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων τα οποία περιέχουν βούτυρο ή κρέμα γάλακτος μειωμένης τιμής και είναι κατασκευασμένα υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	61,89 102,60
ex 0405 00	Βούτυρο περιεκτικότητας κατά θάρος εις λιπαρές ουσίας 82 % (ομάδα-οδηγός 6): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων τα οποία περιέχουν βούτυρο ή κρέμα γάλακτος μειωμένης τιμής και είναι κατασκευασμένα υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 β) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες γάλακτος ίσης ή ανώτερης του 40 % κατά θάρος γ) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	55,50 187,75 180,52

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1560/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Αυγούστου 1997

περί εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για το κατεψυγμένο διάφραγμα δοοειδών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 996/97 της Επιτροπής, της 3ης Ιουνίου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης εισαγωγής για το κατεψυγμένο διάφραγμα δοοειδών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97 που αναφέρθηκε παραπάνω, στο άρθρο 1 παράγραφος 3 στοιχείο β), καθόρισε σε 800 τόνους την ποσότητα διαφράγματος που μπορεί να εισαχθεί με ειδικές συνθήκες για την περίοδο 1997/98·

ότι το άρθρο 8 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 996/97 προβλέπει ότι οι ζητούμενες ποσότητες μπορούν να μειωθούν· ότι οι αιτήσεις που υποβάλλονται αφορούν συνο-

λικές ποσότητες που υπερβαίνουν τις διαθέσιμες ποσότητες· ότι, υπό τις συνθήκες αυτές και φροντίζοντας να εξασφαλισθεί η δίκαιη κατανομή των διαθέσιμων ποσοτήτων, θα πρέπει να μειωθούν κατά τρόπο αναλογικό οι ζητούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής που κατατίθεται στα πλαίσια του άρθρου 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 996/97 ικανοποιείται μέχρι 0,0534479 % της ποσότητας που ζητήθηκε.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Αυγούστου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 144 της 4. 6. 1997, σ. 6.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1561/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 1ης Αυγούστου 1997****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Αυγούστου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 1ης Αυγούστου 1997, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
ex 0707 00 25	052	73,0
	999	73,0
0709 90 79	052	65,7
	999	65,7
0805 30 30	388	61,2
	524	58,5
	528	50,2
	999	56,6
0806 10 40	052	120,4
	400	228,6
	412	124,1
	512	114,3
	600	139,6
	624	169,6
	999	149,4
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	388	82,5
	400	68,3
	508	60,1
	512	51,5
	528	57,4
	800	142,7
	804	85,5
	999	78,3
0808 20 57	052	94,7
	388	57,2
	512	59,7
	528	33,6
	999	61,3
0809 20 69	052	236,2
	400	214,2
	616	166,0
	999	205,5
0809 40 30	064	110,1
	066	100,4
	624	185,5
	999	132,0

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 68/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 14 της 19. 1. 1996, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1562/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 1ης Αυγούστου 1997****για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής του συστήματος Β στον τομέα των οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2190/96 της Επιτροπής, της 14ης Νοεμβρίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου σχετικά με τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 610/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1120/97 της Επιτροπής ⁽³⁾ καθόρισε τις ενδεικτικές ποσότητες για τις οποίες δύναται να εκδίδονται πιστοποιητικά εξαγωγής του συστήματος Β, εκτός από εκείνα που ζητούνται στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας·

ότι, λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων που διαθέτει σήμερα η Επιτροπή για τα λεμόνια οι ενδεικτικές ποσότητες που προβλέπονται για την τρέχουσα εξαγωγική περίοδο υπάρχει κίνδυνος να ξεπερασθούν προσεχώς· ότι οι υπερβάσεις αυτές θα ήταν επιζήμιες για την καλή λειτουργία του

καθεστώτος των εξαγωγικών επιστροφών στον τομέα των οπωροκηπευτικών·

ότι, για να αντιμετωπισθεί η κατάσταση αυτή, πρέπει να απορριφθούν οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β για τα λεμόνια που εξάγονται μετά την 1η Αυγούστου 1997, και τούτο έως το τέλος της τρέχουσας εξαγωγικής περιόδου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα λεμόνια οι αιτήσεις των πιστοποιητικών του συστήματος Β που κατατέθηκαν δυνάμει του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1120/97, για τις οποίες η διασάφηση εξαγωγής των προϊόντων έγινε αποδεκτή μετά την 1η Αυγούστου 1997, και πριν από τις 17 Σεπτεμβρίου 1997, απορρίπτονται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Αυγούστου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 292 της 15. 11. 1996, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 93 της 8. 4. 1997, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 163 της 20. 6. 1997, σ. 12.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1563/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Αυγούστου 1997

για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 641/97⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1529/97 της Επιτροπής⁽⁵⁾

ότι το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της

περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 Ecu ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή· ότι υπήρξε η εν λόγω απόκλιση· ότι πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1529/97,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1529/97 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 2 Αυγούστου 1997.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 161 της 29. 6. 1996, σ. 125.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 98 της 15. 4. 1997, σ. 2.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 206 της 1. 8. 1997, σ. 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται δια ξηράς, ποταμού ή θαλάσσης και προέρχεται από λιμάνια της Μεσογείου, της Μαύρης Θάλασσας ή της Βαλτικής Θάλασσας (σε Ecu/τόνο)	Δασμός κατά την εισαγωγή που διεξάγεται αεροπορικώς ή δια θαλάσσης προερχόμενη από άλλα λιμάνια ⁽²⁾ (σε Ecu/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά:	22,98	12,98
1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	22,98	12,98
	μέσης ποιότητας	46,44	36,44
	θραυστικής ποιότητας	53,91	43,91
1002 00 00	Σίκαλη	72,39	62,39
1003 00 10	Κριθάρι που προορίζεται για σπορά	72,39	62,39
1003 00 90	Κριθάρι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	72,39	62,39
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	86,80	76,80
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	86,80	76,80
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	84,33	74,33

⁽¹⁾ Για το σιτάρι που δεν πληροί τις ελάχιστες ποιοτικές προδιαγραφές που αναφέρονται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 ο εφαρμοζόμενος δασμός είναι εκείνος που καθορίζεται για το μαλακό σιτάρι χαμηλής ποιότητας.

⁽²⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ (άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96) ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

- 3 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο Θάλασσα ή,
- 2 Ecu ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽³⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκλή μειώσεως 14 ή 8 Ecu ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(31 Ιουλίου 1997)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Τιμή (Ecu/τόνο)	129,83	121,89	123,10	96,74	200,03 ⁽¹⁾	99,00 ⁽¹⁾
Πριμοδότηση για τον Κόλπο του Μεξικού (Ecu/τόνο)	—	12,79	4,54	9,95	—	—
Πριμοδότηση για τις μεγάλες λίμνες (Ecu/τόνο)	18,59	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Fob Duluth.

2. Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού - Rotterdam: 13,19 Ecu/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 22,44 Ecu/τόνο.

3. Επιδοτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 Ecu/τόνο (HRW2)
0,00 Ecu/τόνο (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1564/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Αυγούστου 1997

με τον οποίο τροποποιείται, για ένατη φορά, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 413/97 για τη θέσπιση έκτακτων μέτρων στήριξης της αγοράς του βοείου κρέατος στις Κάτω Χώρες

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 20,

Εκτιμώντας:

ότι, λόγω της εμφανίσεως της κλασικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες παραγωγικές περιοχές στις Κάτω Χώρες, έχουν ληφθεί έκτακτα μέτρα στήριξης της αγοράς του χοιρείου κρέατος, σ' αυτό το κράτος μέλος, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 413/97 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/97⁽⁴⁾:

ότι είναι βέβαιο ότι οι κτηνιατρικοί και εμπορικοί περιορισμοί, καθώς επίσης και τα μέτρα στήριξης που έχουν ληφθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 413/97, πρέπει να εξακολουθήσουν να ισχύουν επί πολλούς ακόμα μήνες· ότι είναι, επομένως, φρόνιμη και δικαιολογημένη η διακοπή της παραγωγής χοιριδίων μέσω απαγόρευσης της τεχνητής γονιμοποίησης των θηλυκών χοίρων, έτσι ώστε να αποφευχθεί η ανάγκη σφαγής των χοιριδίων μετά από λίγους μήνες, και να επιτευχθεί μείωση του αριθμού των χοίρων και, συνεπώς, του κινδύνου μελλοντικής εξάπλωσης της νόσου·

ότι οι αρχές των Κάτω Χωρών έχουν επιβάλει, από τις 3 Ιουνίου 1997, απαγόρευση της τεχνητής γονιμοποίησης στις περιοχές στις οποίες ο αριθμός των χοίρων είναι μεγάλος· ότι οι παραγωγοί οφείλουν να διατηρήσουν τους μη γονιμοποιημένους θηλυκούς χοίρους στην εκμετάλλευσή τους μέχρι την άρση αυτής της απαγόρευσης, προτού να έχουν τη δυνατότητα να αρχίσουν εκ νέου να παράγουν χοιρίδια· ότι είναι, επομένως, δικαιολογημένη η αντιστάθμιση του κόστους του οποίο συνεπάγεται η παραμονή στις εκμεταλλεύσεις αυτών των θηλυκών χοίρων, μέσω ενίσχυσης η οποία χορηγείται σε μηνιαία βάση κατά τη διάρκεια της χρονικής περιόδου της ισχύος της απαγόρευσης της τεχνητής γονιμοποίησης·

ότι είναι αναγκαίο οι αρμόδιες αρχές των Κάτω Χωρών να θεσπίσουν τις διατάξεις οι οποίες είναι αναγκαίες για την υλοποίηση αυτής της ενίσχυσης, εφαρμόζοντας ταυτοχρόνως, όσον αφορά την υποβολή των αιτήσεων, τα μέτρα ελέγχου και τις κυρώσεις, τις διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 1997, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου

σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2015/95⁽⁶⁾, κατ' αναλογία·

ότι η ενίσχυση για τους μη γονιμοποιημένους θηλυκούς χοίρους αντικαθιστά, κατά κάποιον τρόπο, την ενίσχυση για τα πολύ μικρής ηλικίας χοιρίδια, η οποία χορηγείται κατά την παράδοσή τους στις αρμόδιες αρχές· ότι είναι, επομένως, δικαιολογημένος ο περιορισμός των κοινοτικών δαπανών για το νέο καθεστώς ενίσχυσης για τους μη γονιμοποιημένους θηλυκούς χοίρους, στο επίπεδο το οποίο συνεπάγεται η χορήγηση της ενίσχυσης για την παράδοση των πολύ μικρής ηλικίας χοιριδίων·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης του χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 4α στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 413/97:

«Άρθρο 4α

1. Οι παραγωγοί δύνανται να επωφεληθούν, κατόπιν σχετικής αιτήσεώς τους, ενίσχυσης η οποία χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές των Κάτω Χωρών, για τους θηλυκούς χοίρους της εκμετάλλευσής τους οι οποίοι υπόκεινται στην απαγόρευση τεχνητής γονιμοποίησης που εφαρμόζεται, από τις 3 Ιουνίου 1997, δυνάμει του κανονισμού των Κάτω Χωρών ο οποίος ονομάζεται "κανονισμός απαγόρευσης της αναπαραγωγής των χοίρων 1997 / Regeling fokverbod varkens 1997".

2. Το ποσό της ενίσχυσης έχει καθοριστεί σε 32 Ecu ανά θηλυκό χοίρο μηνιαίως. Χορηγείται για τους επιλέξιμους θηλυκούς χοίρους οι οποίοι παραμένουν στην εκμετάλλευση του αιτούντος καθόλη τη διάρκεια της απαγόρευσης της τεχνητής γονιμοποίησης, και οι οποίοι γονιμοποιούνται εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών μετά από την άρση της απαγόρευσης αυτής. Κάθε θηλυκός χοίρος πρέπει να μην γονιμοποιείται κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου η οποία αντιστοιχεί τουλάχιστον στη χρονική διάρκεια της απαγόρευσης της τεχνητής γονιμοποίησης. Ο αριθμός των μηνών για τους οποίους χορηγείται η ενίσχυση, ισούται με τη χρονική διάρκεια της απαγόρευσης της τεχνητής γονιμοποίησης. Η καταβολή της ενίσχυσης είναι δυνατόν να λάβει χώρα το νωρίτερο έξι μήνες μετά την έναρξη της ισχύος της απαγόρευσης της τεχνητής γονιμοποίησης.

(1) ΕΕ αριθ. L 282 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

(3) ΕΕ αριθ. L 62 της 4. 3. 1997, σ. 26.

(4) ΕΕ αριθ. L 202 της 30. 7. 1997, σ. 40.

(5) ΕΕ αριθ. L 391 της 31. 12. 1992, σ. 36.

(6) ΕΕ αριθ. L 197 της 22. 8. 1995, σ. 2.

3. Οι αρχές των Κάτω Χωρών θεσπίζουν όλες τις διατάξεις οι οποίες είναι αναγκαίες για την υλοποίηση της ενίσχυσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1, και ιδίως τις διατάξεις οι οποίες αφορούν τον καθορισμό των επιλέξιμων ζώων και την ταυτοποίησή τους.

Όσον αφορά την υποβολή των αιτήσεων, τα μέτρα ελέγχου και τις κυρώσεις οι διατάξεις του άρθρου 5, του άρθρου 6 παράγραφοι 1, 3, 4 και παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο, του άρθρου 8, του άρθρου 10 παράγραφοι 2 και 5, και των άρθρων 11, 12, 13 και 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3887/92 της Επιτροπής (*), για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου σχετικά με ορισμένα καθεστώτα κοινοτικών ενισχύσεων, εφαρμόζονται *mutatis mutandis*.

4. Οι αρχές των Κάτω Χωρών γνωστοποιούν στην Επιτροπή, εντός 30 ημερών μετά από την έκδοση του παρόντος κανονισμού, τις διατάξεις που έχουν θεσπίσει. Ενημερώνουν τακτικά την Επιτροπή σχετικά με τις εξελίξεις που αφορούν το καθεστώς το οποίο θεσπίζεται δυνάμει του παρόντος άρθρου.

5. Το 70 % των δαπανών που έχουν σχέση με αυτή την ενίσχυση καλύπτονται από τον προϋπολογισμό της

Κοινότητας μέχρι του μεγίστου ορίου του συνολικού αριθμού των 220 000 θηλυκών χοίρων.

Εντούτοις, η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας δεν δύναται να υπερβεί τις κοινοτικές δαπάνες οι οποίες θα είχαν προξενηθεί από την χορήγηση της ενίσχυσης η οποία αναφέρεται στο πρώτο άρθρο παράγραφος 4, για την παράδοση πολύ μικρής ηλικίας χοιριδίων τα οποία παράγονται από τον ίδιο αριθμό θηλυκών χοίρων κατά τη διάρκεια χρονικής περιόδου της οποίας η διάρκεια ισούται με την απαγόρευση τεχνητής γονιμοποίησης, μειωμένης κατά 116 ημέρες.

Οι πληρωμές οι οποίες πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των προκαταβολών και οι οποίες υπερβαίνουν το ποσό το οποίο επιλέγεται τελικώς σύμφωνα με το προηγούμενο εδάφιο, και το οποίο υπολογίζεται μετά από την άρση της απαγόρευσης της τεχνητής γονιμοποίησης, θα επιστραφούν στο ΕΓΤΠΕ εντός του μηνός ο οποίος θα έπεται της απόφασης με την οποία θα καθορισθεί το εν λόγω επιλέξιμο ποσό.

(*) ΕΕ αριθ. L 391, της 31. 12. 1992, σ. 36.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1565/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 1ης Αυγούστου 1997****για την έγκριση της μεταποίησης σε αλκοόλη επιτραπέζιων σταφυλιών που αποσύρθηκαν από την αγορά κατά την περίοδο εμπορίας 1997/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 23, 30 και 57,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 της Επιτροπής, της 16ης Μαρτίου 1987, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον αμπελοοινικό τομέα⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1417/97⁽³⁾, προβλέπει την απαγόρευση οινοποίησης για τις ποικιλίες σταφυλιών που έχουν ταξινομηθεί ως επιτραπέζια σταφύλια από 1ης Αυγούστου 1997· ότι η κατάργηση της δυνατότητας αυτής εναλλακτικού προορισμού για τα επιτραπέζια σταφύλια είχε ως αποτέλεσμα σημαντικές δυσκολίες στην αγορά νωπών φρούτων σε ορισμένες περιοχές της Κοινότητας όπου σημαντικές ποσότητες του προϊόντος αυτού κατευθύνθηκαν προς την οινοποίηση και έπειτα προς την απόσταξη· ότι οι δυσκολίες αυτές κινδυνεύουν να προκαλέσουν σημαντική αύξηση των αποσύρσεων χωρίς καμία δυνατότητα διάθεσης στην αγορά για τις σχετικές οργανώσεις παραγωγών· ότι, κατά συνέπεια, φαίνεται δικαιολογημένο να τεθεί σε εφαρμογή ένα μεταβατικό μέτρο στο πλαίσιο της κοινής οργάνωσης αγοράς νωπών προϊόντων, όπου εκδηλώνονται οι προαναφερθείσες δυσκολίες·

ότι πρέπει να προβλεφθεί, για μία μεταβατική περίοδο, η δυνατότητα για τα κράτη μέλη να αποστάζουν επιτραπέζια σταφύλια που αποσύρονται από την αγορά· ότι η απόσταξη αυτή πρέπει να πραγματοποιείται από εγκεκριμένα αποστακτήρια, τα οποία παρουσιάζουν τις απαιτούμενες εγγυήσεις από απόψεως τεχνικού εξοπλισμού και ελέγχου·

ότι πρέπει να προβλεφθούν μέτρα που να εγγώνονται αποτελεσματικούς ελέγχους προκειμένου να αποφευχθεί η χρήση των εν λόγω σταφυλιών που αποσύρονται από την αγορά για την οινοποίηση ή ως προϊόν που έχει υποστεί ζύμωση στον αμπελοοινικό τομέα· ότι τα μέτρα αυτά που αφορούν την απαίτηση περιορισμού της μεταφοράς σταφυλιών που έχουν αποσυρθεί προς αποστακτήρια και την προσθήκη ενός στοιχείου αναγνώρισης στα σταφύλια αυτά προκειμένου να επιτραπεί η ταυτοποίησή τους και να αποτραπεί η χρήση τους στον αμπελοοινικό τομέα· ότι πρέπει επίσης να προβλεφθεί η μετουσίωση των αλκοολών που προκύπτουν από την απόσταξη των σταφυλιών αυτών και να μην

επιτραπεί η διάθεση της αλκοόλης αυτής παρά μόνο εκτός του γεωργικού τομέα και των οινοπνευματωδών ποτών·

ότι τα κράτη μέλη υποχρεούνται να προβλέψουν ίσους όρους πρόσβασης για όλους τους ενδιαφερόμενους επιχειρηματίες με κατάλληλες διαδικασίες, όπως είναι ο δημόσιος διαγωνισμός ή οι πλειστηριασμοί· ότι υποχρεούνται επίσης να αποφύγουν οποιαδήποτε στρέβλωση της αγοράς οίνου και αλκοόλης· ότι πρέπει επίσης να εγγυηθούν τον έλεγχο της διαδικασίας παραγωγής αλκοόλης·

ότι η επιτροπή διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών δεν εξέδωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που ορίστηκε από τον πρόεδρό της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο εμπορίας 1997/98, τα επιτραπέζια σταφύλια που αποσύρονται από την αγορά κατ' εφαρμογή του άρθρου 23 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96, μπορούν να υφίστανται μεταποίηση σε αλκοόλη τίτλου άνω του 80 % vol, που παράγεται με άμεση απόσταξη του προϊόντος βάσει των όρων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Τα επιτραπέζια σταφύλια που αποσύρονται από την αγορά και προορίζονται για μεταποίηση σε αλκοόλη, πρέπει να υποστούν απόσταξη πριν το τέλος της περιόδου 1997/98.

Άρθρο 3

1. Τα επιτραπέζια σταφύλια που αναφέρονται στο άρθρο 1, παραδίδονται σε εγκεκριμένα αποστακτήρια. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τον κατάλογο των εγκεκριμένων αποστακτηρίων.

2. Τα εγκεκριμένα αποστακτήρια πραγματοποιούν την απόσταξη σε αλκοόλη των επιτραπέζιων σταφυλιών που περιλαμβάνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4, υπό επίσημο έλεγχο.

Άρθρο 4

1. Τα επιτραπέζια σταφύλια που αποσύρονται από την αγορά και προορίζονται για απόσταξη μπορούν να κυκλοφορούν μόνο με προορισμό ένα εγκεκριμένο αποστακτήριο.

2. Ένα στοιχείο αναγνώρισης, το οποίο εγκρίνεται από τις εθνικές διατάξεις, προστίθεται στα επιτραπέζια σταφύλια που αποσύρονται από την αγορά, που επιτρέπει την ταυτοποίησή τους οποτεδήποτε και παρεμποδίζει τη χρήση τους στον αμπελοοινικό τομέα.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 297 της 21. 11. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 196 της 24. 7. 1997, σ. 10.

Άρθρο 5

1. Η αλκοόλη που προκύπτει από την απόσταξη επιτραπέζιων σταφυλιών υφίσταται μετουσίωση αμέσως μόλις παραχθεί με τους δείκτες που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3199/93⁽¹⁾.

2. Η αλκοόλη που προκύπτει από την απόσταξη αυτή, δεν μπορεί να προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σε τρόφιμα ούτε στον τομέα των οινοπνευματωδών ποτών.

Άρθρο 6

Οι αλκοόλες που προκύπτουν από επιτραπέζια σταφύλια που αποσύρονται από την αγορά, αποκλείονται του δικαιώματος οποιασδήποτε κοινοτικής χρηματοδότησης.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Άρθρο 7

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα:
 - προκειμένου να εξασφαλίσουν την ισότητα πρόσβασης των επιχειρηματιών στο μέτρο που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό· για το σκοπό αυτό, μπορούν να προσφύγουν σε διαδικασία δημόσιου διαγωνισμού ή πλειστηριασμού,
 - προκειμένου να αποφύγουν στρεβλώσεις της αμπελοοικονομικής αγοράς και της αγοράς αλκοόλης.
2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν τον έλεγχο της διαδικασίας παραγωγής της αλκοόλης από επιτραπέζια σταφύλια που αποσύρονται από την αγορά.

Άρθρο 8

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 288 της 23. 11. 1993, σ. 12.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1566/97 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 1ης Αυγούστου 1997****σχετικά με παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 762/94 για τις λεπτομέρειες του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 του Συμβουλίου όσον αφορά την παύση καλλιέργειας γαιών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 762/94 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2930/95⁽⁴⁾, καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 όσον αφορά την παύση καλλιέργειας γαιών και προβλέπει, συγκεκριμένα, ότι οι εκτάσεις που έχουν παύσει να καλλιεργούνται πρέπει να παραμένουν υπό καθεστώς παύσης καλλιέργειας τουλάχιστον έως τις 31 Αυγούστου·

ότι ορισμένες περιφέρειες της Κοινότητας επλήγησαν κατά τη διάρκεια του Ιουλίου 1997 από πλημμύρες εξαιρετικής έντασης· ότι το γεγονός αυτό καθιστά δυσχερή τη βόσκηση των ζώων στους συνήθεις χώρους· ότι είναι επομένως επιθυμητό να εξευρεθούν προσωρινές εναλλακτικές λύσεις για τη στέγαση και τη διατροφή των ζώων· ότι η χρησιμοποίηση των γαιών που έχουν παύσει να καλλιεργούνται στο πλαίσιο του καθεστώτος των αροτραίων καλλιεργειών θα μπορούσε να ανακουφίσει την κατάσταση αυτή· ότι πάντως ενδείκνυται να προβλεφθούν μέτρα με στόχο να εξασφαλιστεί ότι οι εν λόγω γαίες δεν χρησιμοποιούνται με σκοπό το κέρδος·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

ότι είναι επομένως αναγκαίο να προβλεφθεί παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 762/94, με ισχύ από τις 23 Ιουλίου 1997·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών, λιπαρών ουσιών και αποξηραμένων ζωοτροφών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την περίοδο 1997/98 και κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφοι 3 και 4 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 762/94, αντί της 31ης Αυγούστου ως καταληκτική ημερομηνία ορίζεται η 22α Ιουλίου 1997 στις περιφέρειες που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Τα ενδιαφερόμενα μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα, ώστε να εξασφαλίζεται ότι οι γαίες που τελούν υπό καθεστώς παύσης καλλιέργειας και τίθενται στη διάθεση των κτηνοτρόφων των αναφερόμενων περιφερειών για να χρησιμοποιηθούν ως βοσκότοποι, δεν χρησιμοποιούνται με σκοπό το κέρδος.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 23 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Monika WULF-MATHIES

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 12.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 196 της 24. 7. 1997, σ. 18.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 90 της 7. 4. 1994, σ. 8.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 307 της 20. 12. 1995, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. ΑΥΣΤΡΙΑ

Niederösterreich*Verwaltungsbezirke:*

- Gänserndorf
- Bruck/Leitha
- Baden
- Mödling
- Wiener Neustadt
- Neunkirchen
- Lilienfeld
- St. Pölten
- Tulln
- Wien-Umgebung

2. ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Brandenburg*Landkreise:*

- Uckermark
 - Barnim
 - Märkisch-Oderland
 - Oder-Spree
 - Oberhavel
 - Dahme-Spreewald
 - Spree-Neiße
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1567/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 1ης Αυγούστου 1997

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σακιδίων χεριού από δέρμα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και την περάτωση της διαδικασίας σχετικά με τις εισαγωγές των σακιδίων χεριού από πλαστικές και υφαντικές ύλες, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 4 και το άρθρο 10 παράγραφος 2,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

συμπεριλάβει τα μέρη αυτά στην έρευνα όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας.

- (4) Τα μέρη που υπέβαλαν σχετικό αίτημα ενημερώθηκαν γραπτώς για τα ουσιαστικά πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων η Επιτροπή εσκόπευε να προτείνει την επιβολή οριστικών δασμών και την οριστική είσπραξη των ποσών που καταβλήθηκαν ως εγγύηση, υπό μορφή προσωρινού δασμού, όσον αφορά τα σακίδια χεριού από δέρμα και να περατώσει τη διαδικασία όσον αφορά τα σακίδια χεριού από πλαστικές και υφαντικές ύλες.
- (5) Οι παρατηρήσεις που υπέβαλαν προφορικά και γραπτώς τα μέρη εξετάστηκαν και, στις περιπτώσεις που ήταν αναγκαίο, τα συμπεράσματα της Επιτροπής τροποποιήθηκαν για να τις λάβουν υπόψη.

Α. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 209/97⁽²⁾, η Επιτροπή επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων σακιδίων χεριού, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 4202 21 00 (δέρμα), 4202 22 10 (πλαστικό) και 4202 22 90 (υφαντικές ύλες).

Β. ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (2) Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, η Επιτροπή έδωσε τη δυνατότητα στα ενδιαφερόμενα μέρη που υπέβαλαν σχετικό αίτημα, να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Ορισμένα από τα μέρη αυτά γνωστοποίησαν επίσης τις απόψεις τους γραπτώς σχετικά με τα συμπεράσματα.
- (3) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής διερεύνησαν περαιτέρω τις διάφορες πτυχές των συμφερόντων της Κοινότητας και αναζήτησαν και επαλήθευσαν όλες τις πληροφορίες που θεώρησαν αναγκαίες για τα οριστικά συμπεράσματα. Λόγω του μεγάλου αριθμού των μερών που αναγγέλθηκαν μετά τη λήξη της προθεσμίας και των επιχειρημάτων που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη σε ιδιαίτερα προχωρημένο στάδιο της έρευνας και αμέσως μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, η Επιτροπή δέχθηκε, κατ' εξαίρεση, να

Γ. ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ

- (6) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη προέβαλαν το επιχείρημα ότι η καταγγελία δεν υποστηρίχθηκε από το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής, δεδομένου ότι δεν υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι επιμέρους παραγωγοί που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο μέρος υποστήριξαν την καταγγελία. Επίσης, τόνισαν ότι η αντίθεση που εκφράζουν διάφορες εθνικές ομοσπονδίες θίγει τον αντιπροσωπευτικό χαρακτήρα της καταγγελίας.
- (7) Μετά από εξέταση που πραγματοποιήθηκε πριν από την έναρξη της διαδικασίας, καθορίστηκε ότι οι εθνικές ομοσπονδίες του Βελγίου, της Γαλλίας, της Ελλάδας, της Ιταλίας, της Πορτογαλίας, της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου υποστήριξαν την καταγγελία. Η παραγωγή των συνδεδεμένων μελών τους αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο μέρος (περίπου 70 %) της συνολικής κοινοτικής παραγωγής σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/86 του Συμβουλίου (εφεξής καλούμενου «βασικός κανονισμός»).
- (8) Η υποστήριξη των μελών των εθνικών ομοσπονδιών (δηλαδή των μεμονωμένων εταιρειών) επιτεύχθηκε από την ευρωπαϊκή επιτροπή των εθνικών ομοσπονδιών της βιομηχανίας δέρματος, ειδών ταξιδιού και συναφών ειδών (Cedim) μέσω των προαναφερόμενων εθνικών ομοσπονδιών, που έχουν την ικανότητα δικαίου να αντιπροσωπεύουν τα μέλη τους.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 33 της 4. 2. 1997, σ. 11.

- (9) Πριν από την έναρξη της έρευνας δεν σημειώθηκε καμία αντίθεση, δεδομένου ότι άλλες τρεις εθνικές ομοσπονδίες που είναι μέλη της Cedim (Αυστρία, Γερμανία και Κάτω Χώρες) συμφώνησαν στο πλαίσιο της Cedim να μην εκφράσουν αντίθεση ως προς την καταγγελία. Τέλος, καμία εταιρεία ή εθνική ομοσπονδία των υπόλοιπων πέντε κρατών μελών (Δανίας, Φινλανδίας, Ιρλανδίας, Λουξεμβούργου και Σουηδίας) δεν εξέφρασε αντίθεση ως προς την καταγγελία.
- (10) Μετά την έναρξη της διαδικασίας, η βρετανική ομοσπονδία αποφάσισε να αποσύρει την υποστήριξή της. Η αυστριακή, η γερμανική και ολλανδική ομοσπονδία, οι οποίες είχαν απόσχει στην αρχή, αποφάσισαν επίσης να ταχθούν κατά της καταγγελίας. Η εν λόγω αλλαγή θέσης δεν μπορεί να θέσει υπό αμφισβήτηση αναδρομικά την εγκυρότητα της έναρξης διαδικασίας. Λαμβανομένης υπόψη της χαμηλής παραγωγής των χωρών (λιγότερο από το 7 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής), η αντίθεση αυτή δεν θέτει υπό αμφισβήτηση το γεγονός ότι ο καταγγέλλων εξακολουθεί να αντιπροσωπεύει το μεγαλύτερο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής.
- (11) Τέλος, όλες σχεδόν οι εταιρείες που τάχθηκαν κατά της διαδικασίας είναι εισαγωγείς ή μεταπωλητές σακιδίων χεριού, οι οποίοι δεν παράγουν το υπό εξέταση προϊόν. Επομένως, η αντίθεσή τους δεν λαμβάνεται υπόψη για την αξιολόγηση του αντιπροσωπευτικού χαρακτήρα της καταγγελίας.
- (12) Επομένως, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι, πριν από την έναρξη της διαδικασίας, η Επιτροπή ζήτησε και έλαβε από τον καταγγέλλοντα αποδεικτικά στοιχεία του γεγονότος ότι πληρούνται οι όροι του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού όσον αφορά τον αντιπροσωπευτικό χαρακτήρα, και ότι ο απαιτούμενος βαθμός υποστήριξης διατηρήθηκε καθ' όλη τη διάρκεια της διαδικασίας.
- Δ. ΕΡΕΥΝΑ**
- (13) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι το δείγμα των κοινοτικών παραγωγών που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97 της Επιτροπής δεν είναι αντιπροσωπευτικό ούτε έγκυρο από στατιστικής πλευράς, δεδομένου ότι οι εταιρείες της δειγματοληψίας έχουν επιλεγεί από χωριστό κατάλογο εταιρειών που υπέβαλαν οι αντίστοιχες εθνικές ομοσπονδίες και όχι από τους καταλόγους των μελών που χρησιμοποιήθηκαν για την αξιολόγηση του αντιπροσωπευτικού χαρακτήρα της καταγγελίας. Τα ίδια μέρη υποστηρίζουν ότι με τον τρόπο αυτό επιτράπηκε στις εθνικές ομοσπονδίες να επιλέξουν εκ των προτέρων μόνο τους κοινοτικούς παραγωγούς που υποστήριξαν την καταγγελία ή εκείνους των οποίων οι χρηματοοικονομικοί δείκτες επέτρεπαν να επισημανθεί ζημία ή ακόμα εκείνους που ήταν διαθέσιμοι να συνεργαστούν.
- (14) Το δείγμα των κοινοτικών παραγωγών επιλέχθηκε με βάση λεπτομερείς πληροφορίες τις οποίες δεν διέθεταν εκ των προτέρων οι εθνικές ομοσπονδίες με τόσες λεπτομέρειες ούτε αντιστοιχούσαν στην υπό εξέταση περίοδο. Για το λόγο αυτό, θεωρείται ότι ένα έγκυρο δείγμα κοινοτικών παραγωγών δεν θα μπορούσε να επιλεγεί με βάση τον κατάλογο των μελών που υπέβαλαν οι εθνικές ομοσπονδίες στο πλαίσιο της καταγγελίας.
- (15) Το επιχείρημα σύμφωνα με το οποίο οι εθνικές ομοσπονδίες μπορεί να είχαν επιλέξει εκ των προτέρων τους κοινοτικούς παραγωγούς των οποίων οι δείκτες επέτρεπαν να επισημανθεί ζημία είναι επίσης ανακριβές. Πράγματι, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι τα γενικά στοιχεία σχετικά με την παραγωγή, τις πωλήσεις, την κατανάλωση και την απασχόληση αξιολογήθηκαν στο επίπεδο του συνόλου της κοινοτικής βιομηχανίας, στο οποίο δεν είναι δυνατό να γίνει καμία προεπιλογή. Όσον αφορά τα στοιχεία τα σχετικά με τους κοινοτικούς παραγωγούς της δειγματοληψίας, πρόκειται για τόσο λεπτομερή και εμπιστευτικά στοιχεία που, κατά κανόνα, δεν παρέχονται στις εθνικές ομοσπονδίες και δεν επιτρέπουν, επομένως, την προεπιλογή από καμία εθνική ομοσπονδία. Επομένως, το επιχείρημα αυτό πρέπει επίσης να απορριφθεί.
- (16) Ορισμένα μέρη υποστήριξαν ότι η μη αποκάλυψη της ταυτότητας του κοινοτικού παραγωγού της δειγματοληψίας είχε ως αποτέλεσμα να τους στερήσει το δικαίωμα άμυνας.
- (17) Η απειλή εμπορικών αντιποίνων θεωρείται σοβαρή εμπορική πίεση που αιτιολογεί τη μη αποκάλυψη της ταυτότητας των κοινοτικών παραγωγών. Επιπλέον, το γεγονός ότι δεν είναι γνωστή η ταυτότητα των κοινοτικών παραγωγών του δείγματος δεν θεωρείται ότι θίγει το δικαίωμα άμυνας των ενδιαφερομένων μερών που έχουν πρόσβαση στο μη εμπιστευτικό κείμενο των απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο που προσκομίζουν άλλα ενδιαφερόμενα μέρη κατά τη διαδικασία.
- (18) Ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι το δείγμα των μη συνδεδεμένων εισαγωγών ήταν παραποιημένο επειδή είχαν επιλεγεί στη δειγματοληψία μόνο μεγάλοι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς. Λόγω της διαπραγματευτικής ικανότητάς τους, οι εισαγωγείς αυτοί έχουν την τάση να εισάγουν σε χαμηλότερες τιμές, πράγμα που προκάλεσε στρέβλωση των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν.

- (19) Ο ισχυρισμός αυτός είναι αβάσιμος· οι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς επιλέχθηκαν στη δειγματοληψία σε συνάρτηση με τον όγκο της παραγωγής τους και το προσωπικό που απασχολούν ώστε το δείγμα να αντιπροσωπεύει τους μικρούς, μεσαίους και μεγάλους εισαγωγείς.

Τα ονόματα των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων της δειγματοληψίας στη Γαλλία, στην αιτιολογική σκέψη 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97, θα πρέπει να τροποποιηθούν με την αντικατάσταση της εταιρείας «Dané et Gallia (Paris)» από την «Pollyconcept SA». Τούτο δεν θίγει την εγκυρότητα των συμπερασμάτων της Επιτροπής, δεδομένου ότι τα στοιχεία της τελευταίας αυτής εταιρείας χρησιμοποιήθηκαν σε μεγάλο βαθμό.

- (20) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων αντντάμπινγκ, ένας παραγωγός/εξαγωγέας (Gebr. Picard International Ltd) έλαβε μετά από δική του αίτηση ερωτηματολόγιο που προοριζόταν για τους εξαγωγείς και προσκόμισε πλήρη απάντηση. Ο εν λόγω παραγωγός/εξαγωγέας δεν είχε αποτελέσει αντικείμενο της έρευνας πριν από τη δημοσίευση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97, δεδομένου ότι στην αρχή είχε τονίσει το ρόλο του ως εισαγωγέα και όχι ως μη συνδεδεμένου εξαγωγέα, παρότι είχε αναγγελθεί εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην παράγραφο 7 της ανακοίνωσης για την έναρξη διαδικασίας.
- (21) Πολλοί παραγωγοί/εξαγωγείς αναγγέληκαν δηλώνοντας ότι είναι πρόθυμοι να συνεργαστούν αμέσως πριν ή μετά τη δημοσίευση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97, δηλαδή εκτός της προθεσμίας που είχε καθοριστεί στην παράγραφο 7 της ανακοίνωσης για την έναρξη διαδικασίας. Επομένως, οι εν λόγω εταιρείες δεν θεωρήθηκαν ως ενδιαφερόμενα μέρη στο πλαίσιο της διαδικασίας και οι αιτήσεις τους για ατομική μεταχείριση δεν έγιναν αποδεκτές λόγω μη τήρησης των προθεσμιών.

Ε. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ — ΟΜΟΙΩΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Υπό εξέταση προϊόν

- (22) Για τους σκοπούς των προκαταρκτικών συμπερασμάτων, η Επιτροπή θεώρησε τα σακίδια από δέρμα και από πλαστικές και υφαντικές ύλες ως ενιαίο προϊόν, επειδή έκρινε ότι διέθεταν τα ίδια χαρακτηριστικά και προοριζόνταν για την ίδια χρήση.
- (23) Μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι ήταν σκόπιμο να γίνει διάκριση μεταξύ των σακιδίων χεριού από δέρμα, αφενός, και των σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες (πλαστικό/υφαντικές ύλες), αφετέρου.

Ορισμένα μέρη υποστήριξαν επίσης ότι ήταν σκόπιμο να γίνει περαιτέρω διάκριση μεταξύ των σακιδίων χεριού από δέρμα, των σακιδίων χεριού από συναρ-

μολογημένα τεμάχια δέρματος και των σακιδίων χεριού από δέρμα σχισμένο κατά μήκος και επικαλυμμένο από πολυουρεθάνη (PU), λαμβανομένων υπόψη των υποτιθέμενων διαφορών όσον αφορά το είδος, την ποιότητα, την τελική επεξεργασία, τη χρήση, την τιμή και την άποψη του χρήστη σχετικά με τα προϊόντα αυτά.

- (24) Θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι είναι συνήθης πρακτική της Επιτροπής, η οποία έχει επιβεβαιωθεί από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, να ορίζει το υπό εξέταση προϊόν σε συνάρτηση με τα ουσιαστικά φυσικά χαρακτηριστικά του, τη χρήση, την εναλλαξιμότητα και την άποψη του καταναλωτή σχετικά με αυτό.
- (25) Εν προκειμένω, η έρευνα κατέδειξε ότι οι διάφοροι τύποι των πρώτων υλών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή των σακιδίων χεριού από δέρμα και συνθετικές ύλες αποδίδουν στο προϊόν σαφώς διαφορετικά φυσικά χαρακτηριστικά.

Ακόμη και αν η γενική χρήση τους είναι η ίδια, έχει διαπιστωθεί ότι ο καταναλωτής έχει σαφώς διαφορετική άποψη για τα σακίδια χεριού από δέρμα και τα σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες, δεδομένου ότι η επιλογή του υπαγορεύεται κυρίως από τον τύπο της εξωτερικής πρώτης ύλης του σακιδίου.

- (26) Από την έρευνα προέκυψε επίσης ότι στην αγορά των σακιδίων χεριού, οι προτιμήσεις των καταναλωτών είναι σταθερές. Για το λόγο αυτό, η εναλλαξιμότητα των δύο τύπων σακιδίων χεριού είναι σχεδόν ανύπαρκτη, με εξαίρεση, σε πολύ περιορισμένο βαθμό, τον τομέα των σακιδίων χεριού από πλαστική ύλη που είναι απομίμηση δέρματος. Το γεγονός αυτό επέτρεψε σημαντική διαφορά στην τιμή μεταξύ των σακιδίων χεριού από δέρμα και των σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες, στα οποία αντιστοιχούν δύο διαφορετικά τμήματα αγοράς, σαφώς διαχωρισμένα, μεταξύ των οποίων θεωρείται ότι δεν μπορεί να υπάρξει σημαντικός βαθμός εναλλαξιμότητας.
- (27) Επομένως, σύμφωνα με την πάγια πρακτική των οργάνων σχετικά με τον ορισμό του προϊόντος, τα σακίδια χεριού από δέρμα και τα σακίδια από συνθετικές ύλες πρέπει να θεωρούνται ως διαφορετικά προϊόντα.

2. Ομοιώδες προϊόν

- (28) Πολλά μέρη υποστήριξαν ότι τα σακίδια χεριού που κατασκευάζονται στην Κοινότητα και εκείνα που εισάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν είναι ομοειδή προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, λόγω των διαφορών ποιότητας, σχεδιασμού και χρήσης. Επίσης, υποστήριξαν ότι οι ποιοτικές διαφορές μεταξύ των σακιδίων που εισάγονται και εκείνων που κατασκευάζονται στην Κοινότητα είναι τέτοιες ώστε δεν υπάρχει ανταγωνισμός μεταξύ των προϊόντων αυτών.

- (29) Επιπλέον, η έρευνα κατέδειξε ότι στις δύο κατηγορίες των υπό εξέταση προϊόντων (σακίδια χεριού από δέρμα/σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες), τα εισαγόμενα σακίδια χεριού καλύπτουν ολόκληρο το φάσμα των τύπων του προϊόντος, από την ανώτερη έως την κατώτερη ποιότητα και ανταγωνίζονται επομένως άμεσα ολόκληρο το φάσμα της κοινοτικής παραγωγής. Τα συμπεράσματα αυτά επιβεβαιώνονται από τις πληροφορίες που προσκόμισαν σχετικά με το θέμα αυτό διάφοροι συνεργασθέντες κοινοτικοί παραγωγοί/εξαγωγείς, σύμφωνα με τις οποίες τα σακίδια χεριού που κατασκευάζονται στην Κοινότητα και εκείνα που εισάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας δεν παρουσιάζουν ποιοτικές διαφορές, ανήκουν και τα δύο είδη στις ίδιες κολεξιόν και πωλούνται στους ίδιους πελάτες. Για το λόγο αυτό, σε ολόκληρο το φάσμα των προϊόντων, δεν υπήρχαν ποιοτικές διαφορές μεταξύ των συγκρίσιμων μοντέλων.
- (30) Όσον αφορά τις διαφορές σχεδιασμού, δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι διαφορές αυτές είναι τέτοιες ώστε να συνθέτουν διαφορετικό ομοειδές προϊόν. Εν προκειμένω, ορισμένοι εισαγωγείς αναγνώρισαν ότι σχεδιάζουν μοντέλα των σακιδίων τους στην Κοινότητα σε συνάρτηση με τη μόδα της εποχής, όπως, συμβαίνει και με τους κοινοτικούς παραγωγούς.

ΣΤ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Κανονική αξία

- (31) Όσον αφορά την επιλογή της ανάλογης χώρας, ένας εισαγωγέας υποστήριξε ότι ούτε ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 209/97, ούτε τα πληροφοριακά έγγραφα που κοινοποιήθηκαν εξηγούν σε ικανοποιητικό βαθμό το λόγο για τον οποίο η Ινδία ή η Ταϊβάν δεν επιλέχθηκαν ως ανάλογες χώρες. Το Συμβούλιο θεωρεί ωστόσο ότι οι αιτιολογικές σκέψεις 24 έως 26 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97 είναι αρκετά ακριβείς ως προς το θέμα αυτό.
- (32) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ζήτησαν να κοινοποιηθεί το όνομα των δύο συνεργασθεισών ινδονησιακών εταιρειών, δεδομένου ότι η πληροφορία αυτή ήταν απαραίτητη για να μπορέσουν να ασκήσουν πραγματικά το δικαίωμα άμυνάς τους. Ωστόσο, το Συμβούλιο θεωρείται ότι δεν είναι δυνατό να αποκαλύψει το όνομα των εν λόγω εταιρειών, δεδομένου ότι η συνεργασία τους μπόρεσε να επιτευχθεί μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η Επιτροπή θα διασφαλίσει το απόρρητο της ταυτότητάς τους. Επιπλέον, η αποκάλυψη του πραγματικού ονόματος των δύο εταιρειών δεν θα προσέφερε τίποτε περισσότερο στα δικαιώματα άμυνας των εν λόγω ενδιαφερομένων μερών. Εν προκειμένω, τα βασικά οικονομικά στοιχεία που χαρακτηρίζουν την κατάσταση των δύο αυτών εξαγωγέων έχουν περιγραφεί διεξοδικά στις

αιτιολογικές σκέψεις 28 και 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97.

- (33) Λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι τα σακίδια χεριού από δέρμα και τα σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες θεωρήθηκαν ως διαφορετικά προϊόντα, κατασκευάστηκαν χωριστές κανονικές αξίες για τα σακίδια χεριού από δέρμα και τα σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, με βάση το κόστος παραγωγής των δύο αυτών προϊόντων των δύο συνεργασθέντων ινδονησιων παραγωγών, προσαυξημένο με εύλογο ποσό για το κέρδος και τα έξοδα πώλησης, τα γενικά και διοικητικά έξοδα (ΠΓΔ). Τα συμπεράσματα της αιτιολογικής σκέψης 28 (τέταρτη περίπτωση) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97 σχετικά με τον αντιπροσωπευτικό χαρακτήρα των δύο ινδονησιακών προϊόντων επιβεβαιώνονται όσον αφορά τα δύο ομοειδή προϊόντα.
- (34) Υποστηρίχθηκε ότι το κόστος παραγωγής των ινδονησιων παραγωγών έπρεπε να προσαρμοστεί ώστε να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι οι κινέζοι εξαγωγείς εισάγουν κυρίως πρώτες ύλες στο πλαίσιο των καθεστώτων τελειοποίησης προς επανεξαγωγή. Εν προκειμένω, είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι, ακριβώς, οι πρώτες ύλες για τα δύο ομοειδή προϊόντα που χρησιμοποιήθηκαν από τους συνεργασθέντες ινδονησιους παραγωγούς αποδείχθηκε ότι δεν είναι ινδονησιακής καταγωγής αλλά ότι εισήχθησαν στην Ινδονησία με δασμολογική ατέλεια στο πλαίσιο διαδικασίας τελειοποίησης προς επανεξαγωγή. Επομένως, οι τρόποι εφοδιασμού στην Ινδονησία και την Κίνα είναι οι ίδιοι και δεν δικαιολογείται καμία προσαρμογή ως προς το θέμα αυτό.
- (35) Ένας εξαγωγέας υποστήριξε ότι το ποσοστό σχετικά με τα έξοδα ΠΓΔ που χρησιμοποίησε η Επιτροπή δεν ήταν αντιπροσωπευτικό των εξόδων ΠΓΔ που επιβάρυναν τους κινέζους εξαγωγείς. Λαμβανομένου υπόψη του ισχυρισμού αυτού, τα έξοδα ΠΓΔ επανεξετάστηκαν με βάση τα πραγματικά έξοδα ΠΓΔ των ινδονησιων εξαγωγέων σακιδίων χεριού, στο βαθμό που το επίπεδο εμπορίας ήταν συγκρίσιμο με εκείνο των πωλήσεων που πραγματοποίησαν οι κινέζοι εξαγωγείς.
- ##### 2. Τιμή εξαγωγής
- (36) Λαμβανομένου υπόψη του χαμηλού βαθμού συνεργασίας των κινέζων εξαγωγέων (συμπεριλαμβανομένων των εξαγωγών της Gebr. Picard International Ltd) στην παρούσα διαδικασία, που αντιπροσωπεύει μόνο 1,58 % όλων των εξαγωγών που προέρχονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, οι τιμές εξαγωγής των συνεργασθέντων εξαγωγέων δεν μπόρεσαν να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικές των τιμών που εφόρμισαν οι μη συνεργασθέντες εξαγωγείς.
- (37) Για τους σκοπούς των οριστικών συμπερασμάτων, οι τιμές εξαγωγής των συνεργασθεισών εταιρειών Shilton και Lee & Man όσον αφορά τα δύο ομοειδή προϊόντα καθορίστηκαν σύμφωνα με την ίδια μέθοδο που χρησιμοποιήθηκε για τα προκαταρκτικά συμπε-

ράσματα. Εν προκειμένω, τα συμπεράσματα που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 33 και 34 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97 επιβεβαιώνονται.

- (38) Όσον αφορά τον τρίτο συνεργασθέντα εξαγωγέα (Gebr. Picard International Ltd), που δεν αποτέλεσε αντικείμενο ατομικής μεταχείρισης στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 209/97, αποδείχθηκε ότι είχε πραγματοποιήσει όλες τις εξαγωγές του προς την Κοινότητα μέσω συνδεδεμένης εταιρείας με έδρα στην Κοινότητα· επομένως, οι σχετικές τιμές εξαγωγής κατασκευάστηκαν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, με την αφαίρεση των τιμών που εφάρμοσε ο συνδεδεμένος εισαγωγέας στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη από τα έξοδα ΠΓΔ, καθώς και το περιθώριο κέρδους που υπολογίστηκε με βάση το μέσο κέρδος των μη συνδεδεμένων εισαγωγέων.
- (39) Οι τιμές εξαγωγής των μη συνεργασθέντων κινέζων εξαγωγέων καθορίστηκαν όπως περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 32 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97. Η μέθοδος αυτή επιβεβαιώνεται.

3. Σύγκριση

- (40) Η μέση σταθμισμένη κανονική αξία *fob* Ινδονησίας για τα σακίδια χεριού από δέρμα και τα σακίδια από συνθετικές ύλες συγκρίθηκε με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής *fob* Κίνας όσον αφορά καθένα από αυτά τα δύο υπό εξέταση ομοειδή προϊόντα. Για να εξασφαλιστεί δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής, έγιναν προσαρμογές σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού, στις περιπτώσεις που υποβλήθηκε σχετικό αίτημα και προσκομίστηκαν ικανοποιητικά αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία οι διαφορές αυτές επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών.
- (41) Ένας εξαγωγέας υποστήριξε ότι η σύγκριση της κανονικής αξίας και της τιμής εξαγωγής έπρεπε να πραγματοποιηθεί για κάθε μοντέλο σακιδίου χεριού ή αριθμού καταλόγου (συνήθως αναφερόμενου ως «αριθμού είδους» και όχι με βάση τους μέσους όρους κάθε ομοειδούς προϊόντος. Ωστόσο, το Συμβούλιο θεωρεί ότι, στην πράξη, μια σύγκριση στο επίπεδο αυτό δεν είναι δυνατή λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερα μεγάλης ποικιλίας μοντέλων, καθένα από τα οποία παρουσιάζει διαφορετικά φυσικά χαρακτηριστικά και συνδυασμούς χαρακτηριστικών και εξαρτημάτων. Επιπλέον, δεν βρέθηκαν αντικειμενικά κριτήρια για το διαχωρισμό των ιδιαίτερων κατηγοριών ή μοντέλων στο πλαίσιο των υπό εξέταση δύο ομοειδών προϊόντων· για τους ίδιους λόγους, η Επιτροπή δεν θα ήταν δυνατό να συγκρίνει την κανονική αξία και την τιμή εξαγωγής με βάση τις κατηγορίες που περιλαμβάνουν τους αριθμούς μοντέλων ή καταλόγων. Επομένως, η μοναδική εύλογη μέθοδος για την Επιτροπή ήταν να συγκρίνει την κανονική αξία και την τιμή εξαγωγής με βάση τους μέσους

όρους για καθένα από τα υπό εξέταση δύο προϊόντα (δηλαδή, τα σακίδια χεριού από δέρμα, αφενός, και τα σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες, αφετέρου).

4. Περιθώρια ντάμπινγκ

- (42) Όπως αναφέρεται παραπάνω, οι τρεις συνεργασθέντες παραγωγοί/εξαγωγείς —όλοι ιδιωτικές εταιρείες με έδρα το Χονγκ Κονγκ και μονάδες παραγωγής σακιδίων χεριού στην Κίνα— ζήτησαν, υποβάλλοντας αποδεκτές αιτήσεις, ατομική μεταχείριση, δηλαδή τον καθορισμό χωριστών τιμών εξαγωγής και, επομένως, ατομικά περιθώρια ντάμπινγκ και ζημίας.
- (43) Τα συμπεράσματα που περιλαμβάνονται στις αιτιολογικές σκέψεις 37 έως 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97, όσον αφορά τις δύο εταιρείες που έτυχαν προσωρινά ατομικής μεταχείρισης, επιβεβαιώνονται.
- (44) Επιπλέον, εξετάστηκε το αίτημα ατομικής μεταχείρισης τρίτου εξαγωγέα/παραγωγού (Gebr. Picard International Ltd). Όπως διαπιστώθηκε, η πραγματική κατάσταση της εταιρείας αυτής ήταν παρεμφερής με εκείνη των δύο εταιρειών που έτυχαν προσωρινά ατομικής μεταχείρισης και περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 38 και 39 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97.
- (45) Το Συμβούλιο θεωρεί ότι οι τρεις συνεργασθείσες εταιρείες που ζήτησαν ατομική μεταχείριση τυγχάνουν από τις κινεζικές αρχές βαθμού ανεξαρτησίας συγκρίσιμου με το βαθμό που επικρατεί σε χώρα με οικονομία αγοράς. Επομένως, ο κίνδυνος να διοχετευθούν οι εξαγωγές αυτές μέσω αυτών των καναλιών εφοδιασμού που τυγχάνουν ατομικών συντελεστών δασμών αντντάμπινγκ είναι ιδιαίτερα περιορισμένος. Επομένως, για τους τρεις ενδιαφερόμενους εξαγωγείς καθορίστηκαν χωριστές τιμές εξαγωγής και ατομικά περιθώρια ντάμπινγκ, κατά παρέκκλιση της αρχής υπολογισμού των εθνικών περιθωρίων ντάμπινγκ για τις χώρες χωρίς οικονομία αγοράς (άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού). Είναι σκόπιμο να υπογραμμιστεί ότι η ατομική μεταχείριση χορηγείται μόνον όσον αφορά το ομοειδές προϊόν που παρήχθη πράγματι και εξήχθη προς την Κοινότητα από τον ενδιαφερόμενο εξαγωγέα κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή τα σακίδια χεριού από δέρμα που κατασκευάζονται από τη Shilton και Gedr. Picard International Ltd και τα σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες που κατασκευάζονται από τη Lee & Man.
- (46) Τα περιθώρια ντάμπινγκ που καθορίστηκαν για τις εταιρείες που τυγχάνουν ατομικής μεταχείρισης είναι τα εξής:
- Shilton, για τα σακίδια χεριού από δέρμα: ουδέν,
 - Gedr. Picard International Ltd, για τα σακίδια χεριού από δέρμα: 7,7 %,
 - Lee & Man, για τα σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες: 64,7 %.

- (47) Το μέσο σταθμισμένο περιθώριο ντάμπινγκ για τους εξαγωγείς που δεν έτυχαν ατομικής μεταχείρισης καθορίζεται σε:

- 83,5 % για τα σακίδια χεριού από δέρμα και
- 151 % για τα σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες, της τιμής εξαγωγής cif στα κοινοτικά σύνορα πριν από την καταβολή δασμού.

Ζ. ΣΑΚΙΔΙΑ ΧΕΡΙΟΥ ΑΠΟ ΔΕΡΜΑ

A. ΖΗΜΙΑ

1. Κατανάλωση στην κοινοτική αγορά

- (48) Μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας, η κατανάλωση σακιδίων χεριού από δέρμα στην Κοινότητα αυξήθηκε από 51 εκατομμύρια μονάδες περίπου σε 52,3 εκατομμύρια μονάδες, δηλαδή κατά 2,5 % περίπου.

2. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών

- (49) Μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας, οι εισαγωγές σακιδίων χεριού από δέρμα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας αυξήθηκαν από 8,2 εκατομμύρια μονάδες σε 10,4 εκατομμύρια μονάδες, δηλαδή κατά 27 %. Εκτιμώμενη σε αξία, η αύξηση ανέρχεται σε 15 %, δηλαδή από 43,6 εκατομμύρια Ecu το 1992 σε 50 εκατομμύρια Ecu κατά την περίοδο της έρευνας.
- (50) Το μερίδιο κοινοτικής αγοράς που κατέχουν οι εισαγωγές σακιδίων χεριού από δέρμα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας αυξήθηκε από 16 % το 1992 σε 20 % κατά την περίοδο της έρευνας.

3. Τιμές των εισαγωγών με ντάμπινγκ και πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών

- (51) Όπως έχει ήδη αναφερθεί στον προσωρινό κανονισμό, λόγω της έλλειψης συνεργασίας από τους κινέζους εξαγωγείς, τα επίσημα στατιστικά στοιχεία χρησιμοποιήθηκαν για την ανάλυση της εξέλιξης των τιμών των εισαγόμενων σακιδίων χεριού από δέρμα. Έτσι, η μέση τιμή εισαγωγής cif των σακιδίων χεριού από δέρμα μειώθηκε κατά 9 %, από 5,29 Ecu ανά μονάδα το 1992 σε 4,79 Ecu ανά μονάδα κατά την περίοδο της έρευνας.
- (52) Η μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό των τιμών που υπολείποντο των κοινοτικών περιγράφεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 209/97, δηλαδή, οι τιμές εισαγωγής cif των συνδεδεμένων εισαγωγών της δειγματοληψίας, προσαρμοσμένες στο επίπεδο «παραδοθέν στον πελάτη», συγκρίθηκαν με τις τιμές πώλησης στην Κοινότητα των κοινοτικών παραγωγών των οποίων η παραγωγή περιελάμβανε τους βασικότερους τύπους που επωλήθησαν στο ίδιο στάδιο εμπορίας.

- (53) Εκφραζόμενη ως ποσοστό των τιμών πώλησης των κοινοτικών παραγωγών, η σύγκριση με τις τιμές εισαγωγής των μη συνδεδεμένων εισαγωγών, που υπολογίστηκαν εκ νέου σε συνάρτηση με τα τεκμηριωμένα επιχειρήματα που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη μετά την επιβολή των προσωρινών μέτρων, παρουσιάζει περιθώριο χαμηλότερων τιμών για τα σακίδια χεριού από δέρμα ίσο με 31,4 %.

4. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

α) Παραγωγή

- (54) Η παραγωγή των σακιδίων χεριού από δέρμα από την κοινοτική βιομηχανία αυξήθηκε από 35,4 εκατομμύρια μονάδες περίπου το 1992 σε 40,5 εκατομμύρια μονάδες κατά την περίοδο της έρευνας. Εκτιμώμενη σε αξία, η παραγωγή αυξήθηκε από ποσό εκτιμώμενο σε 950 εκατομμύρια Ecu το 1992 σε 1 100 εκατομμύρια Ecu κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή κατά 21 %.

β) Όγκος των πωλήσεων

- (55) Διαπιστώθηκε μείωση κατά 4,8 % του όγκου των πωλήσεων στην Κοινότητα των προϊόντων που κατασκεύαζε η κοινοτική βιομηχανία μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας. Πράγματι, οι πωλήσεις μειώθηκαν από 21 εκατομμύρια μονάδες περίπου το 1992 σε 20 εκατομμύρια μονάδες κατά την περίοδο έρευνας, δηλαδή μείωση περίπου 5 %. Εκτιμώμενες σε αξία, οι πωλήσεις μειώθηκαν από 600 εκατομμύρια Ecu το 1992 σε 550 εκατομμύρια Ecu κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή κατά 8 %.

γ) Μερίδιο της αγοράς

- (56) Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που κατέχει η κοινοτική βιομηχανία, εκτιμώμενο σε μονάδες, μειώθηκε από 41 % περίπου το 1992 σε 39 % περίπου κατά την περίοδο της έρευνας.

δ) Αποδοτικότητα και απασχόληση

- (57) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, η αποδοτικότητα και η απασχόληση των κοινοτικών παραγωγών υπολογίστηκαν για την πλέον περιορισμένη ομάδα προϊόντων για την οποία προσκόμισαν πληροφορίες οι κοινοτικοί παραγωγοί της δειγματοληψίας, δηλαδή τα σακίδια χεριού που κατασκευάζονται τόσο από δέρμα όσο και από συνθετικές ύλες.

Από τη νέα εξέταση της αποδοτικότητας προκύπτει ότι η σταθμισμένη μέση αποδοτικότητα σχετικά με τις πωλήσεις στην Κοινότητα μειώθηκε κατά 5,9 % το 1992 σε 1,3 % κατά την περίοδο της έρευνας.

Από όλες τις πωλήσεις, η κοινοτική βιομηχανία επέτυχε συνολικό κέρδος περίπου 5 %.

- (58) Οι αριθμοί οι σχετικοί με την απασχόληση στον τομέα των σακιδίων χεριού, μετά από προεκβολή με βάση τις πληροφορίες που προσκόμισαν οι κοινοτικοί παραγωγοί στο πλαίσιο της ανάλυσης του συμφέροντος της Κοινότητας, δείχνουν ότι ο αριθμός των

απασχολούμενων μειώθηκε από 18 600 άτομα το 1992 σε 14 000 άτομα κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή κατά 25 %.

5. Συμπεράσματα σχετικά με τη ζημία

- (59) Από την εξέταση των οικονομικών δεικτών της κοινοτικής βιομηχανίας σε συνδυασμό με τα συμπεράσματα που συνήχθησαν σχετικά με τον όγκο και την τιμή των εισαγωγών, προκύπτει ότι η κατάσταση των κοινοτικών παραγωγών επιδεινώθηκε μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας όσον αφορά τα σακίδια χεριού από δέρμα. Όπως έχει αποδειχθεί, η κοινοτική βιομηχανία στο σύνολό της υπέστη κάμψη του όγκου των πωλήσεων, μείωση των μεριδίων αγοράς, μείωση της απασχόλησης και κάμψη της αποδοτικότητας στην κοινοτική αγορά.
- (60) Όσον αφορά την παραγωγή, είναι σκόπιμο να υπογραμμιστεί περαιτέρω ότι οι εξαγωγές των κοινοτικών παραγωγών αυξήθηκαν σημαντικά.
- (61) Το Συμβούλιο εκτιμά, ως εκ τούτου, ότι η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας είναι σαφώς ασταθής, έχοντας τάση προς περαιτέρω επιδείνωση.

B. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Επιπτώσεις των εισαγωγών με ντάμπινγκ

- (62) Η διείσδυση στην κοινοτική αγορά των εισαγωγών σακιδίων χεριού από δέρμα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, σε τιμές ντάμπινγκ αισθητά χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών συνέπεσε με απώλεια του μεριδίου αγοράς και επιδείνωση της χρηματοοικονομικής κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας. Λαμβανομένου υπόψη του αυξανόμενου όγκου των σακιδίων χεριού σε χαμηλές τιμές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, έγινε φανερό κατά την περίοδο της έρευνας ότι πολλοί κοινοτικοί παραγωγοί δεν ήταν σε θέση να ανταγωνιστούν τις εισαγωγές σε τιμή ντάμπινγκ.
- (63) Επιπλέον, δεδομένου ότι ο ανταγωνισμός καλύπτει ολόκληρο το φάσμα των προϊόντων και το σύστημα διανομής είναι το ίδιο για τα προϊόντα που κατασκευάζονται στην Κοινότητα και εκείνα που εισάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, η μεγάλη διαφορά της τιμής υπό μορφή πωλήσεων σε χαμηλότερες τιμές είναι άμεση αιτία της ασταθούς κατάστασης της κοινοτικής βιομηχανίας.
- (64) Επομένως, θεωρείται ότι οι εισαγωγές με ντάμπινγκ από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας αυξήθηκαν σε σημαντικό ποσοστό και είναι πιθανό να φθάσουν σε τιμές που θα εμποδίσουν τις αυξήσεις των τιμών.

2. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

- (65) Καταβλήθηκε προσπάθεια ώστε να μην αποδοθούν στις υπό εξέταση εισαγωγές οι ενδεχόμενες επιπτώσεις στην κοινοτική βιομηχανία που προκλήθηκαν από άλλους παράγοντες.
- (66) Εν προκειμένω, ορισμένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη αναφέρθηκαν στις εισαγωγές στην Κοινότητα σακιδίων χεριού καταγωγής Ινδίας.

Τα διαθέσιμα στοιχεία της Eurostat δείχνουν ότι ο όγκος των εισαγωγών σακιδίων χεριού από δέρμα καταγωγής Ινδίας σταθεροποιήθηκε γύρω στις 5 εκατομμύρια μονάδες μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας. Όσον αφορά τις τιμές των εν λόγω εισαγωγών, οι τιμές αυτές αυξήθηκαν από 8 Ecu περίπου το 1992 σε 9,2 Ecu περίπου κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή κατά 15 % και σε επίπεδο σαφώς μεγαλύτερο από εκείνο των τιμών των κινέζικων σακιδίων χεριού. Το μερίδιο του όγκου της κοινοτικής αγοράς που κατείχαν οι εισαγωγές σακιδίων χεριού καταγωγής Ινδίας μειώθηκε κατά 4 % μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας.

- (67) Όσον αφορά τις εισαγωγές σακιδίων χεριού από δέρμα καταγωγής Χονγκ Κονγκ, οι εισαγωγές αυτές, εφαρμοζόμενες σε μονάδες, αυξήθηκαν από 400 000 μονάδες περίπου το 1992 σε 750 000 μονάδες περίπου κατά την περίοδο της έρευνας. Όσον αφορά τις συνολικές εισαγωγές σακιδίων χεριού στην Κοινότητα, το Χονγκ Κονγκ αύξησε το μερίδιο του όγκου των εισαγωγών σακιδίων χεριού στην Κοινότητα από 1,9 % το 1992 σε 3,3 % κατά την περίοδο της έρευνας. Ωστόσο, το μερίδιο αγοράς της Κοινότητας που αντιστοιχεί στις εισαγωγές σακιδίων χεριού καταγωγής Χονγκ Κονγκ διατηρήθηκε σε αρκετά χαμηλά επίπεδα, αυξανόμενο σε όγκο από 0,6 % το 1992 σε 1,4 % κατά την περίοδο της έρευνας.
- (68) Όσον αφορά τις εισαγωγές καταγωγής άλλων τρίτων χωρών, το μερίδιό τους στις συνολικές εισαγωγές μειώθηκε από 32 % το 1992 σε 30 % κατά την περίοδο της έρευνας. Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που αντιστοιχεί στις εισαγωγές αυτές σημείωσε κάμψη σε όγκο από 12 % το 1992 σε 11 % κατά την περίοδο της έρευνας.

Πρέπει να σημειωθεί ότι το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που κατέχουν οι εισαγωγές από όλες τις τρίτες χώρες, με εξαίρεση τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, εκτιμώμενο σε μονάδες, παρέμεινε σταθερό από το 1992 έως την περίοδο της έρευνας, δηλαδή 23 %.

3. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (69) Παρότι ορισμένοι άλλοι παράγοντες μπορεί να συνέβαλαν στην ασταθή κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, ο μεγάλος όγκος των εισαγωγών με ντάμπινγκ κατάγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, εξεταζόμενος μεμονωμένα, υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει σημαντική ζημία στην κοινοτική

βιομηχανία. Το συμπέρασμα αυτό βασίζεται στα διάφορα προαναφερόμενα στοιχεία, και ιδίως στο επίπεδο των χαμηλότερων τιμών, στο μερίδιο αγοράς που απέκτησαν οι εισαγωγές σακιδίων χεριού καταγωγής της χώρας αυτής, εις βάρος της κοινοτικής βιομηχανίας, και στην επιδείνωση της αποδοτικότητας των κοινοτικών παραγωγών.

Γ. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

1. Γενικές εκτιμήσεις

- (70) Πρέπει να υπενθυμιστεί ότι στις αιτιολογικές σκέψεις 76 και εξής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97, η Επιτροπή αξιολόγησε τα διάφορα συμφέροντα, και ιδίως τα συμφέροντα της κοινοτικής βιομηχανίας, των εισαγωγέων, των διανομέων και των εμπόρων λιανικής πώλησης, πράγμα που της επέτρεψε να συναγάγει προσωρινά το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για τους οποίους δεν πρέπει να λάβει μέτρα κατά των εν λόγω εισαγωγών. Επιπλέον, η Επιτροπή ανέλαβε να εξετάσει ορισμένες πτυχές του συμφέροντος της Κοινότητας, οι οποίες δεν είχαν τεκμηριωθεί με επαρκή αποδεικτικά στοιχεία τη στιγμή της συναγωγής των προσωρινών συμπερασμάτων.

2. Επιπτώσεις στην κοινοτική βιομηχανία

α) Σημερινή κατάσταση της βιομηχανίας

- (71) Από τις πληροφορίες που προσκόμισαν οι 50 κοινοτικοί παραγωγοί που απάντησαν στο ερωτηματολόγιο σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας το οποίο απεστάλη στα ενδιαφερόμενα μέρη, τα οποία αντιπροσωπεύουν περίπου το 20 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής σακιδίων χεριού, προκύπτει ότι το μεγαλύτερο μέρος της κοινοτικής παραγωγής αποτελείται από σακίδια χεριού από δέρμα. Σε αξία, τα εν λόγω σακίδια από δέρμα αντιπροσωπεύουν το 93 % της συνολικής κοινοτικής παραγωγής.
- (72) Στην Κοινότητα, προστίθεται στο προϊόν σημαντική δημιουργική αξία όσον αφορά το σχεδιασμό, την καινοτομία και την ποιότητα. Οι κοινοτικοί παραγωγοί διαθέτουν ειδική τεχνογνωσία στην επεξεργασία του δέρματος, η οποία αποκτηθεί χάρη σε μεγάλη παράδοση στον εν λόγω τομέα στην Κοινότητα.
- (73) Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς σακιδίων χεριού από δέρμα που κατείχε η κοινοτική βιομηχανία κατά την περίοδο της έρευνας ανερχόταν σε 39 %, πράγμα που αποδεικνύει την οικονομική σημασία του τομέα.
- (74) Η βιωσιμότητα της κοινοτικής βιομηχανίας αποδεικνύεται και από τις επιδόσεις της στις εξαγωγικές αγορές, οι οποίες είναι ιδιαίτερα σημαντικές και εξακολουθούν να αυξάνονται χάρη στην ώθηση που

έχουν δώσει τα εμπορικά σήματα που προωθούν τα σακίδια χεριού «made in Europe». Οι εξαγωγές σακιδίων χεριού από δέρμα από την κοινοτική βιομηχανία αυξήθηκαν περίπου από 6 εκατομμύρια μονάδες το 1992 σε 9,8 εκατομμύρια μονάδες περίπου κατά την περίοδο της έρευνας.

6) Επιπτώσεις της επιβολής ή της μη επιβολής μέτρων

- (75) Δεν υπάρχουν στοιχεία που να δηλώνουν ότι, αν δεν ληφθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, η αρνητική κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας δεν θα συνεχιστεί, επί ζημία μιας βιομηχανίας που είναι εγγενώς βιώσιμη και ανταγωνιστική.
- (76) Η κατάσταση των παραγωγών/εισαγωγέων στην Κοινότητα εξετάστηκε και συνήχθη το συμπέρασμα ότι η πλειονότητα των εταιρειών αυτών κατασκευάζουν σακίδια χεριού από δέρμα στην Κοινότητα και εισάγουν σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Στις περιπτώσεις που οι εν λόγω παραγωγοί/εισαγωγείς εισήγαγαν σακίδια χεριού από δέρμα, οι εισαγωγές αυτές ήταν εν γένει δευτερεύουσας σημασίας.

3. Επιπτώσεις στους εισαγωγείς-εμπόρους

- (77) Από την περαιτέρω έρευνα έγινε φανερό ότι το συνολικό ποσό του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ (39,2 %) κατανέμεται, συνήθως σε ίσα μέρη, μεταξύ των διαφόρων σταδίων της αλυσίδας διανομής: ιδίως μεταξύ του εισαγωγέα, του εμπόρου λιανικής πώλησης και, τέλος, του καταναλωτή. Τούτο είναι δυνατό χάρη στο μέσο περιθώριο κέρδους των εισαγωγέων και των εμπόρων λιανικής πώλησης, της τάξης του 70 % αντίστοιχα, στην τιμή cif, συμπεριλαμβανομένου κέρδους 14 % επί του κύκλου εργασιών.
- (78) Οι επιπτώσεις κάθε οριστικού μέτρου στους εισαγωγείς και τους εμπόρους πρέπει να εξεταστούν με βάση τα συμπεράσματα τα σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν. Πράγματι, ο περιορισμός του πεδίου εφαρμογής των μέτρων μόνο στα σακίδια χεριού από δέρμα (βλ. αιτιολογική σκέψη 119 και εξής) θα μειώσει τις επιπτώσεις των μέτρων για τα εν λόγω ενδιαφερόμενα μέρη.
- (79) Ορισμένοι εισαγωγείς υποστήριξαν ότι αναγκάστηκαν να διακόψουν τις δραστηριότητές τους ή ότι βρέθηκαν αντιμέτωποι με οικονομικές δυσχέρειες. Δεδομένου ότι οι εισαγωγείς πραγματοποιούν συνήθως τις αγορές τους σε δολάρια ΗΠΑ, υφίστανται επί του παρόντος τις αρνητικές επιπτώσεις της ισχυρής θέσης του δολαρίου σε σχέση με τα ευρωπαϊκά νομίσματα. Επομένως, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η πενιχρή οικονομική κατάσταση ορισμένων εισαγωγέων/εμπόρων μπορεί επίσης να αποδοθεί στις συναλλαγματικές διακυμάνσεις.

(80) Όσον αφορά το επιχείρημα σύμφωνα με το οποίο η επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ δεν θα έχει ως αποτέλεσμα να αυξηθούν οι πωλήσεις των κοινοτικών παραγωγών αλλά να παρακινηθούν οι εισαγωγείς να εφοδιαστούν από άλλες τρίτες χώρες, είναι σκόπιμο να υπογραμμιστεί ότι ο σκοπός των μέτρων αντιντάμπινγκ δεν είναι να περιοριστούν οι εισαγωγές από τις τρίτες χώρες σε τιμές που δεν αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ. Επιπλέον, η έρευνα επιβεβαίωσε ότι είναι μάλλον απίθανο να εφοδιαστεί με σακίδια χεριού από δέρμα από άλλες τρίτες χώρες το μεγαλύτερο μέρος των εισαγωγών, λόγω του ειδικευμένου εργατικού δυναμικού και της απαιτούμενης τεχνογνωσίας για την κατασκευή σακιδίων χεριού από δέρμα, που είναι διαθέσιμα τη στιγμή αυτή στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

(81) Βάσει των προεκτεθέντων, τα μέτρα κατά των εισαγωγών σακιδίων χεριού από δέρμα δεν πρόκειται να θέσουν σε κίνδυνο τις επιδόσεις των επιχειρήσεων της αλυσίδας διανομής.

4. Επιπτώσεις στους καταναλωτές

(82) Όπως έχει ήδη αναφερθεί, το συνολικό ποσό του δασμού κατανέμεται επί του παρόντος μεταξύ των διαφόρων σταδίων της αλυσίδας διανομής. Για το λόγο αυτό, οι επιπτώσεις του δασμού στον καταναλωτή υπό μορφή αύξησης της τιμής είναι μάλλον απίθανο να υπερβούν το 9 %.

(83) Επιπλέον, δεδομένου ότι τα σακίδια χεριού από δέρμα είναι προϊόν μόδας το οποίο δεν αγοράζει κανείς σε τακτική βάση, μια ελαφρά αύξηση των τιμών κατανάλωσης θα μπορούσε να εξεταστεί με βάση την έλλειψη σαφούς αντίληψης της κατάλληλης τιμής ενός σακιδίου για έναν καταναλωτή και δεν θα πρέπει, επομένως, να επηρεάζει ουσιαστικά τη ζήτηση μακροπρόθεσμα.

(84) Για το λόγο αυτό, δεν αναμένεται ότι τα οριστικά μέτρα σχετικά με τις εισαγωγές σακιδίων χεριού από δέρμα θα έχουν σημαντικές επιπτώσεις στον καταναλωτή.

5. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας

(85) Βάσει των προεκτεθέντων, θεωρείται ότι τα συμπεράσματα της Επιτροπής που περιλαμβάνει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 209/97 σχετικά με το συμφέρον της Κοινότητας πρέπει να επιβεβαιωθούν όσον αφορά τα σακίδια χεριού από δέρμα. Δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι που επιτρέπουν να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η θέσπιση οριστικών μέτρων δεν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας.

Η ΣΑΚΙΔΙΑ ΧΕΡΙΟΥ ΑΠΟ ΣΥΝΘΕΤΙΚΕΣ ΙΝΕΣ

A. ΖΗΜΙΑ

1. Κατανάλωση στην κοινοτική αγορά

(86) Μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας, η κατανάλωση σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες στην Κοινότητα αυξήθηκε από 73 εκατομμύρια μονάδες σε 96 εκατομμύρια μονάδες, δηλαδή κατά 31 % περίπου.

2. Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών

(87) Μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας, οι εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας αυξήθηκαν από 53 εκατομμύρια μονάδες σε 78 εκατομμύρια μονάδες, δηλαδή κατά 47 %. Εκτιμώμενη σε αξία, η αύξηση αυτή αντιστοιχεί σε 31 %, δηλαδή από 152 εκατομμύρια Ecu το 1992 σε 199 εκατομμύρια Ecu κατά την περίοδο της έρευνας.

(88) Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που κατέχουν οι εισαγωγές σακιδίων χεριού καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας αυξήθηκε από 73 % το 1992 σε 81 % κατά την περίοδο της έρευνας.

3. Τιμές των εισαγωγών με ντάμπινγκ και πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών

(89) Η μέση τιμή εισαγωγής cif σακιδίων χεριού από συνθετικές ίνες, όπως προκύπτει από τα στοιχεία της Eurostat, μειώθηκε κατά 10 %, δηλαδή από 2,8 Ecu ανά μονάδα το 1992 σε 2,5 Ecu ανά μονάδα κατά την περίοδο της έρευνας.

(90) Το περιθώριο των χαμηλότερων τιμών ανέρχεται σε 27,8 % για τα σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες.

4. Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

α) Παραγωγή

(91) Η εκτιμώμενη παραγωγή σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες της κοινοτικής βιομηχανίας παρέμεινε σταθερή γύρω στις 14 εκατομμύρια μονάδες μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας.

β) Όγκος των πωλήσεων

(92) Διαπιστώθηκε μείωση κατά 70 % περίπου του όγκου των πωλήσεων στην Κοινότητα των σακιδίων χεριού που κατασκεύαζε η κοινοτική βιομηχανία μεταξύ του 1992 και της περιόδου έρευνας. Πράγματι οι πωλήσεις μειώθηκαν από 6 εκατομμύρια μονάδες περίπου το 1992 σε 2 εκατομμύρια μονάδες περίπου κατά την περίοδο της έρευνας.

γ) Μερίδιο της αγοράς

(93) Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που κατέχει η κοινοτική βιομηχανία, εκτιμώμενο σε μονάδες, μειώθηκε από 9 % περίπου το 1992 σε 3 % περίπου κατά την περίοδο της έρευνας.

δ) Αποδοτικότητα και απασχόληση

- (94) Η συνολική αποδοτικότητα των κοινοτικών παραγωγών μειώθηκε σταδιακά, από 5,9 % το 1992 σε 1,3 % κατά την περίοδο της έρευνας.
- (95) Οι αριθμοί σχετικά με την απασχόληση στον τομέα των σακιδίων χεριού παρουσίασαν κάμψη από 18 600 άτομα το 1992 σε 14 000 άτομα κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή κατά 25 %.

5. Συμπεράσματα σχετικά με τη ζημία

- (96) Θεωρείται ότι η κοινοτική βιομηχανία σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 του βασικού κανονισμού.
- (97) Το συμπέρασμα αυτό προκύπτει από την επιδείνωση των οικονομικών παραγόντων της κοινοτικής βιομηχανίας από το 1992 έως την περίοδο της έρευνας, και συγκεκριμένα την κάμψη του όγκου των πωλήσεων, την απώλεια μεριδίου αγοράς, τη μείωση της απασχόλησης και την κάμψη της αποδοτικότητας, παράγοντες που πρέπει να εξεταστούν παράλληλα με την αύξηση του όγκου των εισαγωγών σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας στις τιμές που διαπιστώθηκαν.

B. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ**1. Επιπτώσεις των εισαγωγών με ντάμπινγκ**

- (98) Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερόμενων συμπερασμάτων, θεωρείται ότι οι εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ίνες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, εξεταζόμενες μεμονωμένα, είχαν σημαντικές επιπτώσεις στην κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας.
- (99) Πράγματι, δεδομένου ότι τα σακίδια χεριού από συνθετικές ίνες που κατασκευάζει η Κοινότητα και εκείνα που εισάγονται από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας ανταγωνίζονται ολόκληρο το φάσμα των προϊόντων, ενώ το σύστημα διανομής είναι το ίδιο για τα δύο προϊόντα, οι πωλήσεις που διαπιστώθηκαν σε χαμηλότερες τιμές φανερώνουν ότι, εξεταζόμενες μεμονωμένα, οι εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας προκάλεσαν σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.

2. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων: εισαγωγές από τις τρίτες χώρες

- (100) Η Επιτροπή εξέτασε τις επιπτώσεις στην κοινοτική βιομηχανία παραγόντων άλλων από τις εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, δηλαδή τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες.
- (101) Όσον αφορά την Ινδία, τα στοιχεία που διαθέτει η Eurostat φανερώνουν ότι αν και ο όγκος των εισαγωγών από την Ινδία αυξήθηκε από 1,6 εκατομμύρια

μονάδες το 1992 σε 3,4 εκατομμύρια μονάδες κατά την περίοδο της έρευνας, το μερίδιο των συνολικών εισαγωγών σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες στην Κοινότητα αυξήθηκε μόνο από 2,6 % το 1992 σε 3,6 % κατά την περίοδο της έρευνας. Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς των σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες παρέμεινε σε χαμηλό επίπεδο, και συγκεκριμένα 3,5 % κατά την περίοδο της έρευνας.

- (102) Όσον αφορά τις εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες καταγωγής Χονγκ Κονγκ, εκτιμώμενες σε μονάδες, οι εισαγωγές αυτές αυξήθηκαν από 1,5 εκατομμύρια μονάδες το 1992 σε 6,5 εκατομμύρια μονάδες κατά την περίοδο της έρευνας. Ωστόσο, το μερίδιο αγοράς της Κοινότητας που αντιστοιχεί στις εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες διατηρήθηκε σε αρκετά χαμηλά επίπεδα, από 2 % το 1992 σε 7 % κατά την περίοδο της έρευνας.
- (103) Όσον αφορά τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες, το μερίδιό τους στις συνολικές εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες στην Κοινότητα μειώθηκε από 11 % το 1992 σε 5,5 % κατά την περίοδο της έρευνας. Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες που κατείχαν οι εισαγωγές αυτές σημείωσε κάμψη από 9,7 % το 1992 σε 5 % κατά την περίοδο της έρευνας.

3. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (104) Από την προαναφερόμενη ανάλυση προκύπτει ότι, αν και ορισμένοι άλλοι παράγοντες μπορεί να συνέβαλαν στη ζημία που υπέστη η κοινοτική βιομηχανία, θεωρείται ότι, εξεταζόμενος μεμονωμένα, ο μεγάλος όγκος των σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες που εισήχθησαν από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας σε τιμές ντάμπινγκ προκάλεσε σημαντική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία.

Γ. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**1. Κοινοτική βιομηχανία**

- (105) Οι δείκτες της κοινοτικής βιομηχανίας σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες φανερώνουν ότι είναι μάλλον απίθανο να επωφεληθεί η κοινοτική βιομηχανία από την ενδεχόμενη επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ. Η επιβολή μέτρων δεν θα έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση των πωλήσεων των κοινοτικών παραγωγών και των σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες, δεδομένου ότι είναι πιθανό ότι τα σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες θα εισαχθούν από πηγές εφοδιασμού άλλων τρίτων χωρών μεσοπρόθεσμα. Πράγματι, καθορίστηκε ότι η διαδικασία παραγωγής στον τομέα των σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες είναι τέτοια ώστε μπορεί να μεταφερθεί σε άλλη τρίτη χώρα σε σχετικά σύντομο χρονικό διάστημα. Εν προκειμένου, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν αποδεικτικά στοιχεία που φανερώνουν ότι τούτο έχει ήδη συμβεί σε ορισμένες περιπτώσεις. Επομένως,

υπάρχουν σοβαροί λόγοι να αναμένεται ότι τα περισσότερα πλεονεκτήματα των μέτρων αντντάμπινγκ ως προς τον όγκο και τις τιμές μπορεί να ωφελήσουν τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες και όχι την κοινοτική βιομηχανία.

- (106) Επιπλέον, οι επιπτώσεις στο επίπεδο της απασχόλησης των κοινοτικών παραγωγών σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες που θα προκύψουν από τη μη επιβολή μέτρων είναι σχετικά περιορισμένες, λαμβανομένου υπόψη του χαμηλού όγκου των πωλήσεων στην Κοινότητα των σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες που παράγονται από τους κοινοτικούς παραγωγούς και του εκτιμώμενου αριθμού θέσεων απασχόλησης στον τομέα των σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες που ανέρχεται περίπου σε 500 άτομα. Ακόμη και αν οι θέσεις αυτές μπορούν να εκτεθούν στον ανταγωνισμό των εισαγωγών με ντάμπινγκ σακιδίων χεριού καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, ο αριθμός αυτός πρέπει να συγκριθεί με τον αριθμό της συνολικής απασχόλησης ολόκληρου του κοινοτικού τομέα σακιδίων χεριού, που αντιπροσωπεύει περίπου 14 000 θέσεις εργασίας. Εν προκειμένω, αναμένεται ότι η αύξηση του όγκου των πωλήσεων των κοινοτικών παραγωγών σακιδίων χεριού από δέρμα μπορεί να έχει ως επίπτωση την αντιστάθμιση αυτών των ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων.

2. Επιπτώσεις στους εισαγωγείς-εμπόρους

- (107) Λαμβανομένου υπόψη του σημαντικού μεριδίου αγοράς των σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες που κατέχουν οι εισαγωγές από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, η ενδεχόμενη επιβολή οριστικών μέτρων αντντάμπινγκ στο ποσοστό που έχει καθοριστεί προσωρινά μπορεί να προκαλέσει σημαντικές επιπτώσεις στους κοινοτικούς εισαγωγείς και εμπόρους.
- (108) Πράγματι, μια σύγκριση μεταξύ των μεριδίων αγοράς που κατέχουν αντίστοιχα η κοινοτική βιομηχανία (περίπου 2 % κατά την περίοδο της έρευνας) και οι εισαγωγές καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (περίπου 80 % κατά την περίοδο της έρευνας) φανερώνει ότι οι αρνητικές επιπτώσεις στους εισαγωγείς και εμπόρους του προϊόντος που ενδέχεται να προκύψουν από την επιβολή μέτρων αντντάμπινγκ θα ήταν σαφώς δυσανάλογες σε σχέση με τα τυχόν πλεονεκτήματα που θα αντλήσει βραχυπρόθεσμα η κοινοτική βιομηχανία.
- (109) Η απασχόληση για την αλυσίδα διανομής των σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες εκτιμήθηκε σε 4 100 περίπου άτομα. Θεωρείται ότι η επιβολή μέτρων αντντάμπινγκ στις εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες θα έχει, τουλάχιστον μεσοπρόθεσμα, αρνητικές επιπτώσεις στην απασχόληση στον εν λόγω τομέα. Πράγματι, λαμβανομένης υπόψη της πιθανής υποκατάστασης μεσοπρόθεσμα της πηγής εφοδιασμού από άλλες πηγές τρίτων χωρών, είναι πιθανό ότι ορισμένες θέσεις απασχόλησης θα

απειληθούν συγχρόνως στον τομέα της διανομής. Εξάλλου, δεν αναμένεται αισθητή μείωση του επιπέδου απασχόλησης των κοινοτικών παραγωγών σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες, δεδομένου ότι η κοινοτική βιομηχανία συγκεντρώνεται σε εξαγωγικές αγορές.

3. Επιπτώσεις στους καταναλωτές

- (110) Εν προκειμένω, είναι σκόπιμο να υπενθυμιστεί ότι σε περίπτωση επιβολής οριστικού δασμού θα προκληθεί διακοπή του εφοδιασμού, τουλάχιστον βραχυπρόθεσμα, που θα περιορίσει την επιλογή των καταναλωτών.

Οι επιπτώσεις στους καταναλωτές, υπό μορφή αύξησης τιμών, πρέπει επίσης να εκτιμηθεί σε σχέση με την πιθανή απώλεια πλεονεκτημάτων για τους κοινοτικούς παραγωγούς και τις αρνητικές επιπτώσεις στην αλυσίδα διανομής.

4. Συμπεράσματα όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας

- (111) Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερόμενων στοιχείων και τάσεων, που διαφέρουν αισθητά από εκείνα που καθορίστηκαν όσον αφορά τα σακίδια χεριού από δέρμα, θεωρείται ότι υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για τους οποίους η επιβολή οριστικών μέτρων στις εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες δεν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας. Οι αρνητικές επιπτώσεις των οριστικών μέτρων αντντάμπινγκ στις εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας θα ήταν δυσανάλογες σε σχέση με τα πραγματικά πλεονεκτήματα που θα προέκυπταν για την κοινοτική βιομηχανία.

Θ. ΔΑΣΜΟΣ

1. Σακίδια χεριού από δέρμα

- (112) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη υποστήριξαν ότι ο δασμός πρέπει να έχει τη μορφή μεταβλητού δασμού. Ωστόσο, λαμβανομένης υπόψη της τεράστιας ποικιλίας σακιδίων χεριού από δέρμα και επειδή ο ανταγωνισμός καλύπτει ολόκληρο το φάσμα των σακιδίων χεριού από δέρμα και όχι μόνο τα σακίδια των οποίων οι τιμές είναι χαμηλότερες, θεωρείται ότι τα μέτρα πρέπει να επιβληθούν υπό μορφή κατ' αξίαν δασμού.

Επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα σχετικά με τον τύπο του εφαρμοστέου δασμού.

- (113) Όσον αφορά τον υπολογισμό του κατωφλίου ζημίας, και συγκεκριμένα τις πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές των ανταγωνιστών, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τη μέθοδο που εφαρμόστηκε στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 209/97 (αιτιολογικές σκέψεις 103 έως 105). Επομένως, το

μέσο σταθμισμένο διαφυγόν κέρδος των κοινοτικών παραγωγών της δειγματοληψίας κατά την περίοδο της έρευνας προστέθηκε στο ποσοστό των χαμηλότερων τιμών που διαπιστώθηκε. Βάσει των προεκτεθέντων, το σταθμισμένο μέσο περιθώριο ζημίας για τα σακίδια χεριού από δέρμα, εκφραζόμενο σε ποσοστό της τιμής ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα, ανέρχεται σε 38 %.

- (114) Για τις εταιρείες που ζήτησαν και επέτυχαν ατομική μεταχείριση, το περιθώριο της ζημίας, εκφραζόμενο σε ποσοστό της τιμής ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα καθορίζεται ως εξής:

— για τη Shilton, δεδομένου ότι το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε είναι μηδενικό, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού δεν κρίθηκε απαραίτητο να υπολογιστεί ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ,

— για την Picard, το περιθώριο της ζημίας ανέρχεται σε 32,7 %.

- (115) Σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, δεδομένου ότι το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας είναι χαμηλότερο από το περιθώριο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε, ο δασμός αντνιτάμπινγκ που υπολογίστηκε με βάση την τιμή ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα πρέπει να καθοριστεί σε 38 %.

- (116) Για τις εταιρείες που ζήτησαν και επέτυχαν ατομική μεταχείριση, ο δασμός αντνιτάμπινγκ πρέπει να καθοριστεί ως εξής:

— για τη Shilton: ουδέν,

— για την Picard: 7,7 %, που αντιστοιχεί στο περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε για την εταιρεία αυτή.

2. Σακίδια χεριού από συνθετικές ύλες

- (117) Δεδομένου ότι θεωρείται ότι υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι για τους οποίους δεν πρέπει να θεσπιστούν μέτρα αντνιτάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές σακιδίων χεριού από συνθετικές ύλες, θα πρέπει να περατωθεί η διαδικασία σχετικά με τις εισαγωγές σακιδίων χεριού από πλαστική ύλη (κωδικός ΣΟ 4202 22 10) και σακιδίων χεριού από υφαντικές ύλες (κωδικός ΣΟ 4202 22 90).

1. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΔΑΣΜΩΝ

- (118) Όσον αφορά τα σακίδια χεριού από δέρμα, δεδομένου ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρής ζημίας για την κοινοτική βιομηχανία, το Συμβούλιο κρίνει σκόπιμο να αποφασίσει, κατ' εφαρμογή του άρθρου 10 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, ότι τα

ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντνιτάμπινγκ, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 209/97 για τα σακίδια χεριού από δέρμα, αποδεδαιμύνονται.

- (119) Τα ποσά των προσωρινών δασμών που καταβλήθηκαν ως εγγύηση για τα σακίδια χεριού από πλαστικές και υφαντικές ύλες θα πρέπει επίσης να αποδεδαιμύνονται,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιδάλλεται οριστικός δασμός αντνιτάμπινγκ στις εισαγωγές σακιδίων χεριού με εξωτερική επιφάνεια από φυσικό δέρμα, από ανασχηματισμένο δέρμα ή από δέρμα βερνικωμένο (λουστρίνι) που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 4202 21 00, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, ως σακίδια χεριού από δέρμα νοούνται τα σακίδια χεριού έστω και με λουρί συγκράτησης από τον ώμο, τα οποία περιλαμβάνονται και τα χωρίς λαθή, με εξωτερική επιφάνεια από φυσικό δέρμα, από ανασχηματισμένο δέρμα ή από δέρμα βερνικωμένο (λουστρίνι), που έχουν σχεδιαστεί κυρίως για να περιέχουν μικροαντικείμενα προσωπικής χρήσης όπως κλειδιά, πορτοφόλια, μείκ απ, τσιγάρα κ.λπ., ανεξάρτητα από το μέγεθος και τη μορφή τους.

3. Το ποσοστό του δασμού που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα κοινοτικά σύνορα», πριν από την επιβολή του δασμού (Taric 8900) ανέρχεται σε 38 %, με εξαίρεση τις εισαγωγές σακιδίων χεριού από δέρμα που κατασκευάζονται από τις ακόλουθες εταιρείες, οι οποίες υπόκεινται στους ακόλουθους δασμολογικούς συντελεστές:

— Jane Shilton (Pacific) Ltd.: 0,0 % (πρόσθετος κωδικός Taric 8961)

— Gebr. Picard International Ltd.: 7,7 % (πρόσθετος κωδικός Taric 8087)

Άρθρο 2

1. Περαιτούται η διαδικασία αντνιτάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές σακιδίων χεριού με εξωτερική επιφάνεια από φύλλα πλαστικών υλών ή από υφαντικές ύλες, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 4202 22 10 και 4202 22 90.

2. Αποδεδαιμύνονται τα ποσά που έχουν καταβληθεί ως εγγύηση υπό τη μορφή προσωρινού δασμού αντνιτάμπινγκ δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 209/97 της Επιτροπής.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. POOS

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1997

σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για γενικές απαιτήσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού για διεπαφή με δισύρματες αναλογικές μισθωμένες γραμμές παροχής ανοιχτού δικτύου (ONP)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/486/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/263/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1991, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, περιλαμβανόμενης και της αμοιβαίας αναγνώρισης της συμμόρφωσης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή θέσπισε το μέτρο που αναγνωρίζει τον τύπο τερματικού εξοπλισμού για τον οποίο απαιτείται κοινός τεχνικός κανονισμός, και ενέκρινε τη συνοδευτική δήλωση σχετικά με το πεδίο εφαρμογής·

ότι θα πρέπει να θεσπισθούν τα αντίστοιχα εναρμονισμένα πρότυπα ή τμήματα αυτών που υλοποιούν τις βασικές απαιτήσεις, και τα οποία μετατρέπονται σε κοινούς τεχνικούς κανονισμούς·

ότι ο κοινός τεχνικός κανονισμός που θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση είναι σύμφωνος με τη γνώμη της ΑCΤΕ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για τον τερματικό εξοπλισμό ο οποίος προορίζεται για σύνδεση στο δημόσιο

δίκτυο τηλεπικοινωνιών στο σημείο απόληξης δισύρματων αναλογικών μισθωμένων γραμμών ONP με φωνητικό εύρος ζώνης συνήθους ή ειδικής ποιότητας, και ο οποίος εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του εναρμονισμένου προτύπου που προσδιορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

2. Με την παρούσα απόφαση θεσπίζονται κοινοί τεχνικοί κανονισμοί οι οποίοι καλύπτουν τις γενικές απαιτήσεις προσάρτησης για τερματικό εξοπλισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 2

1. Ο κοινός τεχνικός κανονισμός περιλαμβάνει τα εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν καταρτισθεί από τον αρμόδιο οργανισμό τυποποίησης και τα οποία υλοποιούν, κατά το δυνατόν, τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 στοιχεία γ), δ) και στ) της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ. Αναφορά στο πρότυπο περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

2. Ο τερματικός εξοπλισμός που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης πρέπει να συμμορφώνεται προς τον κοινό τεχνικό κανονισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1, να τηρεί τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) του άρθρου 4 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, καθώς και τις απαιτήσεις οποιασδήποτε άλλης εφαρμοστέας οδηγίας και, ιδιαίτερα, των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ⁽³⁾ και 89/336/ΕΟΚ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 128 της 23. 5. 1991, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 220 της 31. 8. 1993, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 77 της 26. 3. 1973, σ. 29.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 139 της 23. 5. 1989, σ. 19.

Άρθρο 3

Οι κοινοποιημένοι οργανισμοί που ορίζονται αρμόδιοι για την τήρηση των διαδικασιών του άρθρου 9 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, όσον αφορά τον τερματικό εξοπλισμό που καλύπτει το άρθρο 1 παράγραφος 1 της παρούσας απόφασης, χρησιμοποιούν ή εξασφαλίζουν τη χρήση του εναρμονισμένου προτύπου που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 το αργότερο εντός ενός έτους από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αναφορά στο εφαρμοστέο εναρμονισμένο πρότυπο

Το εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στο άρθρο 2 είναι:

Τηλεπικοινωνίες επιχειρήσεων (BTC)

Τεχνικές απαιτήσεις παροχής ανοιχτού δικτύου (ONP)

Δισύρματες αναλογικές μισθωμένες γραμμές (A20 και A2S) — Φωνητικού εύρους ζώνης συνήθους ή ειδικής ποιότητας

Απαιτήσεις προσάρτησης διεπαφών τερματικού εξοπλισμού

ETSI

Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων

Γραμματεία του ETSI

TBR 15 — Ιανουάριος 1997

(εξαιρουμένου του προλόγου)

Συμπληρωματικές πληροφορίες

Το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων αναγνωρίζεται βάσει της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾.

Το παραπάνω αναφερόμενο εναρμονισμένο πρότυπο εκπονήθηκε κατόπιν εντολής που εκδόθηκε σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Για το πλήρες κείμενο του παραπάνω αναφερόμενου τηλεπικοινωνιακού προτύπου μπορείτε να απευθύνεστε στη διεύθυνση:

European Telecommunications Standards Institute
650, Route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
ΓΔ XIII/A/2 — (BU 31, 1/7)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1997

σχετικά με κοινό τεχνικό κανονισμό για γενικές απαιτήσεις προσάρτησης τερματικού εξοπλισμού για διεπαφή με τετρασύρματες αναλογικές μισθωμένες γραμμές

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/487/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/263/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 1991, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τερματικό εξοπλισμό τηλεπικοινωνιών, περιλαμβανόμενης και της αμοιβαίας αναγνώρισης της συμμόρφωσης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή θέσπισε το μέτρο που αναγνωρίζει τον τύπο τερματικού εξοπλισμού για τον οποίο απαιτείται κοινός τεχνικός κανονισμός, και ενέκρινε τη συνοδευτική δήλωση σχετικά με το πεδίο εφαρμογής:

ότι θα πρέπει να θεσπισθούν τα αντίστοιχα εναρμονισμένα πρότυπα ή τμήματα αυτών που υλοποιούν τις βασικές απαιτήσεις, και τα οποία μετατρέπονται σε κοινούς τεχνικούς κανονισμούς:

ότι ο κοινός τεχνικός κανονισμός που θεσπίζεται με την παρούσα απόφαση είναι σύμφωνος με τη γνώμη της ΑCΤΕ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται για τον τερματικό εξοπλισμό ο οποίος προορίζεται για σύνδεση στο δημόσιο δίκτυο τηλεπικοινωνιών στο σημείο απόληξης τετρασύρματων αναλογικών μισθωμένων γραμμών ΟΝΡ με φωνητικό εύρος ζώνης συνήθους ή ειδικής ποιότητας, και ο οποίος εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του εναρμονισμένου προτύπου που προσδιορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

2. Με την παρούσα απόφαση θεσπίζονται κοινοί τεχνικοί κανονισμοί οι οποίοι καλύπτουν τις γενικές απαιτήσεις

προσάρτησης για τερματικό εξοπλισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 2

1. Ο κοινός τεχνικός κανονισμός περιλαμβάνει τα εναρμονισμένα πρότυπα που έχουν καταρτισθεί από τον αρμόδιο οργανισμό τυποποίησης και τα οποία υλοποιούν, κατά το δυνατόν, τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 στοιχεία γ), δ) και στ) της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ. Αναφορά στο πρότυπο περιλαμβάνεται στο παράρτημα.

2. Ο τερματικός εξοπλισμός που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης πρέπει να συμμορφώνεται προς τον κοινό τεχνικό κανονισμό που αναφέρεται στην παράγραφο 1, να τηρεί τις βασικές απαιτήσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) του άρθρου 4 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, καθώς και τις απαιτήσεις οποιασδήποτε άλλης εφαρμοστέας οδηγίας και, ιδιαίτερα, των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ⁽³⁾ και 89/336/ΕΟΚ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου.

Άρθρο 3

Οι κοινοποιημένοι οργανισμοί που ορίζονται αρμόδιοι για την τήρηση των διαδικασιών του άρθρου 9 της οδηγίας 91/263/ΕΟΚ, όσον αφορά τον τερματικό εξοπλισμό που καλύπτει το άρθρο 1 παράγραφος 1 της παρούσας απόφασης, χρησιμοποιούν ή εξασφαλίζουν τη χρήση του εναρμονισμένου προτύπου που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 το αργότερο εντός ενός έτους από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 128 της 23. 5. 1991, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 220 της 31. 8. 1993, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 77 της 26. 3. 1973, σ. 29.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 139 της 23. 5. 1989, σ. 19.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αναφορά στο εφαρμοστέο εναρμονισμένο πρότυπο

Το εναρμονισμένο πρότυπο που αναφέρεται στο άρθρο 2 είναι:

Τηλεπικοινωνίες επιχειρήσεων (BTC)

Τεχνικές απαιτήσεις παροχής ανοιχτού δικτύου (ONP)

Τετρασύρματες αναλογικές μισθωμένες γραμμές (A40 και A4S) — Φωνητικού εύρους ζώνης συνήθους ή ειδικής ποιότητας

Απαιτήσεις προσάρτησης διεπαφών τερματικού εξοπλισμού

ETSI

Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων

Γραμματεία του ETSI

TBR 17 — Ιανουάριος 1997

(εξαιρουμένου του προλόγου)

Συμπληρωματικές πληροφορίες

Το Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Τηλεπικοινωνιακών Προτύπων αναγνωρίζεται βάσει της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾.

Το παραπάνω αναφερόμενο εναρμονισμένο πρότυπο εκπονήθηκε κατόπιν εντολής που εκδόθηκε σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου.

Για το πλήρες κείμενο του παραπάνω αναφερόμενου τηλεπικοινωνιακού προτύπου μπορείτε να απευθύνεστε στη διεύθυνση:

European Telecommunications Standards Institute
650, Route des Lucioles
F-06921 Sophia Antipolis Cedex

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
ΓΔ XIII/A/2 — (BU 31, 1/7)
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Ιουλίου 1997

που επιτρέπει στα κράτη μέλη να προβλέπουν παρεκκλίσεις από ορισμένες διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα φυτά χαμαικέρασου (*Fragaria L.*) που προορίζονται για φύτευση, πλην σπόρων προς σπορά, καταγόμενα από τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής

(97/488/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στο εσωτερικό της Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/14/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 14 παράγραφος 1,

την αίτηση που υπέβαλε το Ηνωμένο Βασίλειο,

Εκτιμώντας:

ότι, βάσει των διατάξεων της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, τα φυτά της χαμαικέρασου (*Fragaria L.*), που προορίζονται για φύτευση, πλην των σπόρων προς σπορά, καταγωγής μη ευρωπαϊκών χωρών, εκτός των μεσογειακών χωρών, της Αυστραλίας, της Νέας Ζηλανδίας, του Καναδά και των ηπειρωτικών πολιτειών των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, δεν επιτρέπεται κατ' αρχήν να εισάγονται στην Κοινότητα·

ότι υπάρχει ενδιαφέρον για την καλλιέργεια στη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής φυτών της ποικιλίας *Fragaria L.*, που προορίζονται για φύτευση, πλην σπόρων προς σπορά, από φυτά που προμηθεύει ένα κράτο μέλος· ότι τα εν λόγω φυτά δύνανται να επανεξάγονται μετέπειτα στην Κοινότητα για να φυτευθούν για την παραγωγή καρπών·

ότι, όσον αφορά τις προαναφερόμενες εισαγωγές των ανωτέρω φυτών στην Κοινότητα, βάσει των στοιχείων που παρέχονται από το σχετικό κράτος μέλος, φαίνεται ότι τα ανωτέρω φυτά χαμαικέρασου δύνανται να καλλιεργηθούν στο διοικητικό διαμέρισμα Elliot της βορειοανατολικής περιφέρειας του Ακρωτηρίου της Καλής Ελπίδας, καθώς και στη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής υπό τις κατάλληλες υγειονομικές συνθήκες.

ότι, βάσει των στοιχείων που έχουμε στη διάθεσή μας, υπό τις συνθήκες αυτές δεν υπάρχει κίνδυνος εξάπλωσης επιβλαβών οργανισμών, που πλήττουν φυτά της ποικιλίας *Fragaria L.*, εφόσον τηρούνται ορισμένοι τεχνικής φύσης ειδικοί όροι·

ότι η Επιτροπή θα λάβει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει ότι η Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής

εξακολουθεί να παρέχει όλα τα αναγκαία τεχνικά στοιχεία για την εκτίμηση της φυτοϋγειονομικής κατάστασης της παραγωγής των φυτών χαμαικέρασου της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη εξουσιοδοτούνται με την παρούσα απόφαση να παρέχουν, βάσει των όρων που παρατίθενται στην παράγραφο 2, παρέκκλιση από το άρθρο 4 παράγραφος 1 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, σε σχέση με τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ μέρος Α σημείο 18, για φυτά χαμαικέρασου (*Fragaria L.*), που προορίζονται για φύτευση, πλην των σπόρων προς σπορά, καταγόμενα από τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής.

2. Πέραν των απαιτήσεων που καθορίζονται στο μέρος Α των παραρτημάτων Ι, ΙΙ και ΙV της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, σχετικά με τα φυτά χαμαικέρασου, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:

α) τα φυτά προορίζονται για παραγωγή καρπών στην Κοινότητα και:

i) έχουν παραχθεί αποκλειστικά από μητρικά φυτά τα οποία έχουν πιστοποιηθεί βάσει εγκεκριμένου καθεστώτος πιστοποίησης ενός κράτους μέλους και έχουν εισαχθεί από το εν λόγω κράτος μέλος·

ii) έχουν αναπτυχθεί σε εδάφη τα οποία:

— βρίσκονται στο διοικητικό διαμέρισμα Elliot της βορειοανατολικής περιφέρειας του Ακρωτηρίου της Καλής Ελπίδας,

— βρίσκονται σε περιοχή απομονωμένη από εμπορική παραγωγή φράουλας (χαμαικέρασων),

— βρίσκονται σε απόσταση 1 χιλιομέτρου τουλάχιστον από την πλησιέστερη καλλιέργεια φυτών χαμαικέρασου, για την παραγωγή καρπών ή παραφυάδων, που δεν πληρούν τους όρους της παρούσας απόφασης,

— βρίσκονται σε απόσταση 200 μέτρων τουλάχιστον από οποιαδήποτε άλλα φυτά του γένους *Fragaria* τα οποία δεν πληρούν τους όρους της παρούσας απόφασης και

(¹) ΕΕ αριθ. L 26 της 31. 1. 1977, σ. 20.

(²) ΕΕ αριθ. L 87 της 2. 4. 1997, σ. 17.

- πριν από τη φύτευση και κατά την περίοδο μετά την απομάκρυνση της προηγούμενης καλλιέργειας από το έδαφος, έχουν υποστεί δοκιμασία με κατάλληλες μεθόδους ή απολυμανθεί για την εξασφάλιση της απαλλαγής από επιβλαβείς οργανισμούς του εδάφους, συμπεριλαμβανομένων των *Globodera pallida* (Stone) Behrens και *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens·
 - iii) έχουν επίσημα επιβεβαιωθεί από την υπηρεσία προστασίας φυτών της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, τρεις φορές τουλάχιστον κατά τη διάρκεια της καλλιεργητικής περιόδου και πριν την εξαγωγή, για την παρουσία τόσο των επιβλαβών οργανισμών που αναγράφονται στο μέρος Α των παραρτημάτων Ι και ΙΙ της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, ιδιαίτερα των:
 - *Aphelenchoides besseyi* Christie,
 - ιός που προκαλεί τη μωσαϊκωση της αραβίδας,
 - *Colletotrichum acutatum* Simmonds,
 - *Globodera pallida* (Stone) Behrens,
 - *Globodera rostochiensis* (Wollenweber) Behrens,
 - ιός που προκαλεί το κατσάρωμα της φράουλας,
 - ιός που προκαλεί την ελαφρά χλώρωση των άκρων των φύλων της φράουλας,
 - *Xiphinema americanum* Cobb sensu lato (πληθυσμοί εκτός Ευρώπης),
 όσον και των ακόλουθων επιβλαβών οργανισμών για τους οποίους δεν είναι γνωστό αν απαντώνται στην Κοινότητα:
 - *Eremnus setulosus* (Boheman),
 - *Graphognathus leucoloma* (Boheman),
 - *Heteronychus arator* (Fabricius)·
 - iv) έχει διαπιστωθεί, κατά τις επιθεωρήσεις που αναφέρονται στο σημείο iii), ότι είναι απαλλαγμένα από τους επιβλαβείς οργανισμούς που αναφέρονται στο σημείο iii)·
 - v) πριν από την εξαγωγή:
 - έχουν τιναχθεί για να απομακρυνθεί το χώμα ή άλλα μέσα ανάπτυξης,
 - καθαριστεί (έχουν δηλαδή απομακρυνθεί τα θραύσματα του φυτού) και έχουν αφαιρεθεί τα λουλούδια και οι καρποί·
- 6) φυτά που προορίζονται για την Κοινότητα συνοδεύονται από το φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί στη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής σύμφωνα με τα άρθρα 7 και 12 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ με βάση την εξέταση που καθορίζεται στο εν λόγω άρθρο, ιδιαίτερα όσον αφορά την απαλλαγή από τους επιβλαβείς οργανισμούς που αναφέρονται στο στοιχείο α) σημείο iii) καθώς επίσης και με τις απαιτήσεις που καθορίζονται στο στοιχείο α) σημεία i), ii), iv) και v).
- Το πιστοποιητικό θα αναφέρει:
- στο σημείο «Απολύμανση και/ή απολυμαντική αγωγή» την προδιαγραφή της (των) τελευταίας(ων) αγωγής(ων) που διενεργήθηκε πριν από την εξαγωγή,
 - στο σημείο «συμπληρωματική δήλωση», την ένδειξη «η παρούσα αποστολή πληροί τους όρους που τέθηκαν με την απόφαση 97/488/ΕΚ», καθώς και την ονομασία της ποικιλίας και το καθεστώς πιστοποίησης υπό τον οποίο πιστοποιήθηκαν τα μητρικά φυτά·
- γ) τα φυτά πρέπει να εισάγονται από σημεία εισόδου που έχουν οριστεί ειδικά για τους σκοπούς της εν λόγω παρέκκλισης από τα κράτη μέλη που κάνουν χρήση της παρέκκλισης αυτής και που έχουν καθοριστεί από το κράτος μέλος για το σκοπό της παρούσας παρέκκλισης·
- δ) πριν από την εισαγωγή στην Κοινότητα, ο εισαγωγέας κοινοποιεί κάθε εισαγωγή 10 ημερών πριν στα επίσημα όργανα του κράτους μέλους εισαγωγής και το εν λόγω κράτος μέλος διαβιβάζει τα στοιχεία της σχετικής κοινοποίησης στην Επιτροπή, προσδιορίζοντας:
- τον τύπο του υλικού,
 - την ποσότητα,
 - τη δηλωθείσα ημερομηνία εισαγωγής και επιβεβαίωση του σημείου εισόδου,
 - τα ονόματα και τις διευθύνσεις των μονάδων που αναφέρονται στο σημείο στ) στις οποίες πρόκειται να φυτευθούν τα φυτά.
- Κατά την εισαγωγή ο εισαγωγέας επιβεβαιώνει τα στοιχεία της προαναφερόμενης κοινοποίησης. Ο εισαγωγέας ενημερώνεται επίσημα, πριν από την εισαγωγή, σχετικά με τους όρους που παρατίθενται στα στοιχεία α), β), γ), δ), ε) και στ)·
- ε) οι επιθεωρήσεις συμπεριλαμβανομένων και των κατάλληλων δοκιμών που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο 12 της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ, διενεργούνται από τα υπεύθυνα επίσημα όργανα, που αναφέρονται στην ως άνω οδηγία, των κρατών μελών που κάνουν χρήση της εν λόγω παρέκκλισης και, κατά περίπτωση, σε συνεργασία με τα αντίστοιχα όργανα του κράτους μέλους στο οποίο θα φυτευθούν τα φυτά. Με την επιφύλαξη του ελέγχου που αναφέρονται στο άρθρο 19α παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση πρώτη δυνατότητα, η Επιτροπή καθορίζει το βαθμό ενσωμάτωσης των ελέγχων που αναφέρονται στο άρθρο 19α παράγραφος 3 δεύτερη περίπτωση δεύτερη δυνατότητα της εν λόγω οδηγίας στο πρόγραμμα επιθεώρησης, σύμφωνα με το άρθρο 19α παράγραφος 5 στοιχείο γ) της οδηγίας αυτής·
- στ) τα φυτά πρέπει να φυτεύονται μόνο σε μονάδες των οποίων το όνομα του ιδιοκτήτη και η διεύθυνσή τους έχουν κοινοποιηθεί, από εκείνον που προτίθεται να φυτεύσει τα εισαχθέντα δάσει της παρούσας απόφασης φυτά, στα εν λόγω επίσημα όργανα του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται η συγκεκριμένη μονάδα· στις περιπτώσεις που ο τόπος φύτευσης βρίσκεται σε κράτος μέλος άλλο από το κράτος μέλος που κάνει χρήση της εν λόγω παρέκκλισης, τα εν λόγω υπεύθυνα επίσημα όργανα του κράτους μέλους που κάνει χρήση της παρέκκλισης όταν λάβουν την προαναφερθείσα κοινοποίηση ενημερώνουν εκ των προτέρων τα υπεύθυνα επίσημα όργανα του κράτους μέλους στο οποίο πρόκειται να φυτευθούν τα φυτά, διαβιβάζοντας το όνομα και τη διεύθυνση των μονάδων στις οποίες πρόκειται να φυτευθούν τα φυτά·

- ζ) κατά την καλλιεργητική περίοδο μετά την εισαγωγή, επιθεωρείται μια κατάλληλη αναλογία φυτών από τα εν λόγω υπεύθυνα επίσημα όργανα, σε κατάλληλους χρόνους, στις εγκαταστάσεις που αναφέρονται στο στοιχείο στ).

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή για οποιαδήποτε χρήση της παρέκκλισης που αναφέρεται στο άρθρο 1. Ενημερώνουν την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη, πριν την 1η Νοεμβρίου 1997, σχετικά με τις ποσότητες που εισάχθηκαν σύμφωνα με την παρούσα απόφαση και παρέχουν λεπτομερή τεχνική έκθεση της επίσημης εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο ε). Επιπλέον, όλα τα κράτη μέλη στα οποία έχουν φυτευθεί φυτά αποστέλλουν στην Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη, πριν την 1η Μαρτίου μετά το έτος εισαγωγής, λεπτομερή τεχνική έκθεση της επίσημης εξέτασης που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο ζ).

Άρθρο 3

Η δυνάμει του άρθρου 1 δυνατότητα παρέκκλισης ισχύει για την περίοδο μεταξύ 1ης και 31ης Αυγούστου 1997. Ανακαλείται εάν διαπιστωθεί ότι οι όροι που τίθενται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 δεν είναι επαρκείς για την πρόληψη της εισαγωγής επιβλαδών οργανισμών ή εάν διαπιστωθεί ότι δεν τηρήθηκαν.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Ιουλίου 1997

σχετικά με τις συναλλαγές που γίνονται με μέσα ηλεκτρονικής πληρωμής και ιδίως όσον αφορά τις σχέσεις μεταξύ του εκδότη και του κατόχου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(97/489/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 155 δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι ένας από τους βασικούς στόχους της Κοινότητας είναι να εξασφαλίσει την καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, για την οποία τα συστήματα πληρωμών αποτελούν ουσιώδες στοιχείο· ότι οι συναλλαγές με ηλεκτρονικά μέσα αντιπροσωπεύουν ένα όλο και μεγαλύτερο μέρος του όγκου και της αξίας των εγχώριων και διασυνοριακών πληρωμών· ότι αναμένεται ότι, στο σημερινό πλαίσιο ταχείας καινοτομίας και τεχνολογικής προόδου, η τάση αυτή θα επιταχυνθεί αισθητά ως αποτέλεσμα του ευρέως φάσματος καινοτόμων επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, αγορών και ομάδων συναλλασσόμενων που δημιουργούνται χάρη στις νέες δυνατότητες που προσφέρει το ηλεκτρονικό εμπόριο·
- (2) ότι είναι σημαντικό για τα άτομα και τις επιχειρήσεις να μπορούν να χρησιμοποιούν μέσα ηλεκτρονικής πληρωμής σε ολόκληρη την Κοινότητα· ότι η παρούσα σύσταση έχει ως σκοπό να λάβει υπόψη την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στην ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, ιδίως μετά την ελευθέρωση των κινήσεων κεφαλαίων, και να συμβάλει έτσι στην υλοποίηση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης·
- (3) ότι η παρούσα σύσταση καλύπτει τις συναλλαγές που διενεργούνται με ηλεκτρονικά μέσα πληρωμής· ότι για τους σκοπούς της παρούσας σύστασης, τα μέσα αυτά περιλαμβάνουν εκείνα που επιτρέπουν την (εξ αποστάσεως) πρόσβαση στο λογαριασμό ενός πελάτη, ιδίως τις κάρτες πληρωμής και τις μέσω τηλεφώνου ή κατ' οίκον τραπεζικές εργασίες· ότι οι συναλλαγές με κάρτα πληρωμής καλύπτουν την ηλεκτρονική και μη ηλεκτρονική πληρωμή με κάρτα πληρωμής, περιλαμβανομένων των διαδικασιών για τις οποίες απαιτείται υπογραφή και εκδίδεται απόδειξη· ότι, για τους σκοπούς της παρούσας σύστασης, στα μέσα πληρωμής περιλαμβάνονται επίσης τα επαναφορτιζόμενα μέσα ηλεκτρονικού χρήματος υπό μορφή καρτών με αποθηκευμένη αξία ή ηλεκτρονικών κερμάτων αποθηκευμένων σε μνήμη υπολογιστή που λειτουργεί σε δίκτυο· ότι τα επαναφορτιζόμενα μέσα ηλεκτρονικού χρήματος, λόγω των χαρακτηριστικών τους, και ιδίως της ενδεχόμενης σύνδεσής τους με το λογαριασμό του κατόχου, είναι εκείνα για τα οποία υπάρχει μεγαλύτερη ανάγκη προστασίας του πελάτη· ότι, όσον αφορά τα μέσα ηλεκτρονικού χρήματος, η παρούσα σύσταση περιορίζεται επομένως στην κάλυψη των επαναφορτιζόμενων μέσων·
- (4) ότι η παρούσα σύσταση προορίζεται να συμβάλει στην έλευση της κοινωνίας των πληροφοριών και ειδικότερα του ηλεκτρονικού εμπορίου, με την προώθηση της εμπιστοσύνης των πελατών στα μέσα αυτά και της αποδοχής τους από τον τομέα του λιανικού εμπορίου· ότι, για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή θα διερευνήσει επίσης τη δυνατότητα προσαρμογής στα σημερινά δεδομένα της σύστασής της 87/598/ΕΟΚ⁽¹⁾, προκειμένου να καθορίσει ένα σαφές πλαίσιο για τις σχέσεις μεταξύ του αποδέκτη ηλεκτρονικών πληρωμών και της τράπεζάς του· ότι, σύμφωνα με τους ανωτέρω στόχους, η παρούσα σύσταση ορίζει τις ελάχιστες απαιτήσεις πληροφόρησης που πρέπει να πληρούν οι όροι και προϋποθέσεις που εφαρμόζονται στις συναλλαγές οι οποίες γίνονται με μέσα ηλεκτρονικής πληρωμής, καθώς και τις ελάχιστες υποχρεώσεις και ευθύνες των ενδιαφερόμενων μερών· ότι αυτοί οι όροι και προϋποθέσεις πρέπει να διατυπώνονται

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 365 της 24. 12. 1987, σ. 72.

εγγράφως, περιλαμβανομένων κατά περίπτωση των ηλεκτρονικών μέσων επικοινωνίας, και να εξασφαλίζουν μια εύλογη ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων των ενδιαφερόμενων μερών· ότι, σύμφωνα με την οδηγία 93/13/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 5ης Απριλίου 1993, σχετικά με τις καταχρηστικές ρήτρες των συμβάσεων που συνάπτονται με καταναλωτές⁽¹⁾, αυτοί οι όροι και προϋποθέσεις πρέπει να συντάσσονται με σαφή και κατανοητό τρόπο·

- (5) ότι, για την εξασφάλιση διαφάνειας, η παρούσα σύσταση ορίζει τις ελάχιστες απαιτήσεις για την επαρκή πληροφόρηση των καταναλωτών, τόσο κατά τη σύναψη της σύμβασης όσο και μετά τη διενέργεια συναλλαγών με μέσο πληρωμής, περιλαμβανομένης της πληροφόρησης για τις τιμολογούμενες επιβαρύνσεις και τις εφαρμοζόμενες συναλλαγματικές ισοτιμίες και επιτόκια· ότι, όσον αφορά την πληροφόρηση του κατόχου σχετικά με τη μέθοδο υπολογισμού των επιτοκίων, θα πρέπει να γίνει αναφορά στην οδηγία 87/102/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που διέπουν την καταναλωτική πίστη⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/88/ΕΟΚ⁽³⁾·
- (6) ότι η παρούσα σύσταση συνιστά ορισμένες ελάχιστες απαιτήσεις όσον αφορά τις αντίστοιχες υποχρεώσεις και ευθύνες των ενδιαφερόμενων μερών· ότι οι πληροφορίες που παρέχονται στον κάτοχο πρέπει να ορίζουν σαφώς την έκταση των υποχρεώσεων του πελάτη ως κατόχου μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής που του επιτρέπει να πραγματοποιεί πληρωμές υπέρ τρίτων και ορισμένες χρηματοπιστωτικές συναλλαγές για ίδιο λογαριασμό·
- (7) ότι, για να διευκολυνθεί η επίλυση των διαφορών των πελατών, η παρούσα σύσταση καλεί τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε να υπάρχουν πρόσφορα και αποτελεσματικά μέσα επίλυσης των διαφορών μεταξύ εκδοτών και κατόχων· ότι η Επιτροπή δημοσίευσε στις 14 Φεβρουαρίου 1996 πρόγραμμα δράσης για την πρόσβαση των καταναλωτών στη δικαιοσύνη και την επίλυση διαφορών σε θέματα που αφορούν τους καταναλωτές στην εσωτερική αγορά· ότι το πρόγραμμα δράσης περιλαμβάνει συγκεκριμένες πρωτοβουλίες για την προώθηση εξώδικων διαδικασιών· ότι προτείνονται αντικειμενικά κριτήρια (παράρτημα II) για να εξασφαλιστεί η αξιοπιστία των διαδικασιών αυτών και προβλέπεται η χρησιμοποίηση στερεότυπων εντύπων για την άσκηση αξιώσεων (παράρτημα III)·
- (8) ότι η παρούσα σύσταση αποσκοπεί στην εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας των καταναλωτών στον τομέα των μέσων ηλεκτρονικής πληρωμής·
- (9) ότι η καταγραφή των συναλλαγών που γίνονται με μέσα ηλεκτρονικής πληρωμής έχει ουσιώδη σημασία για τον έλεγχό τους και τη διόρθωση των σφαλμάτων· ότι ο εκδότης πρέπει να φέρει το βάρος της απόδειξης ότι η συναλλαγή καταγράφηκε ορθά, καταχωρήθηκε στους λογαριασμούς και δεν επηρεάστηκε από τεχνική βλάβη ή άλλη δυσλειτουργία·
- (10) ότι, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων που έχει ο κάτοχος βάσει του εθνικού δικαίου, οι εντολές πληρωμής του κατόχου για συναλλαγές που γίνονται με ηλεκτρονικά μέσα πληρωμής πρέπει να είναι αμετάκλητες, εκτός εάν το ποσό τους δεν είχε προσδιοριστεί κατά το χρόνο που δόθηκε η σχετική εντολή·
- (11) ότι πρέπει να ορισθούν κανόνες σχετικά με την ευθύνη του εκδότη για τη μη εκτέλεση ή τη μη ορθή εκτέλεση των εντολών πληρωμής ενός κατόχου και για συναλλαγές που γίνονται παρά τη βούλησή του, με την επιφύλαξη πάντα των υποχρεώσεων που έχει ο κάτοχος σε περίπτωση απώλειας ή κλοπής μέσων ηλεκτρονικής πληρωμής·
- (12) ότι η Επιτροπή θα παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας σύστασης και, εφόσον κρίνει ότι η εφαρμογή δεν είναι ικανοποιητική, προτίθεται να προτείνει την έκδοση κατάλληλης δεσμευτικής νομοθεσίας η οποία θα καλύπτει τα θέματα που αφορά η παρούσα σύσταση,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 95 της 21. 4. 1993, σ. 29.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 42 της 12. 2. 1987, σ. 48.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 61 της 10. 3. 1990, σ. 14.

ΣΥΝΙΣΤΑ:

ΜΕΡΟΣ I

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα σύσταση εφαρμόζεται στις ακόλουθες συναλλαγές:
 - α) μεταφορές χρηματικών ποσών, εκτός των εντελλόμενων και εκτελούμενων από χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, που γίνονται με μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής·
 - β) αναλήψεις μετρητών με μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής και φόρτιση (και αποφόρτιση) μέσου ηλεκτρονικού χρήματος, σε μηχανήματα αυτόματης ανάληψης και σε αυτόματες ταμειολογιστικές μηχανές ή στα καταστήματα του εκδότη ή ενός ιδρύματος που έχει συμβατική υποχρέωση να αποδέχεται το μέσο πληρωμής.
2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, στις συναλλαγές που γίνονται με μέσο ηλεκτρονικού χρήματος δεν εφαρμόζονται το άρθρο 4 παράγραφος 1, το άρθρο 5 στοιχείο β) δεύτερη και τρίτη περίπτωση, τα άρθρα 6, 7 παράγραφος 2 στοιχεία γ) και δ), το άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο ε) πρώτη περίπτωση, το άρθρο 8 παράγραφοι 1, 2 και 3 και το άρθρο 9 παράγραφος 2. Ωστόσο, εάν το μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής χρησιμοποιείται για τη φόρτιση (και αποφόρτιση) αξίας με εξ αποστάσεως πρόσβαση στο λογαριασμό του κατόχου, η παρούσα σύσταση εφαρμόζεται στο σύνολό της.
3. Η παρούσα σύσταση δεν εφαρμόζεται:
 - α) στις πληρωμές με επιταγή·
 - β) στην εγγυητική λειτουργία ορισμένων καρτών για πληρωμές με επιταγή.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας σύστασης εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) «μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής»: μέσο που επιτρέπει στον κάτοχό του να πραγματοποιεί τις συναλλαγές που ορίζονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1. Ο ορισμός καλύπτει τόσο τα μέσα πληρωμής με πρόσβαση εξ αποστάσεως όσο και τα μέσα ηλεκτρονικού χρήματος·
- β) «μέσο πληρωμής με πρόσβαση εξ αποστάσεως»: μέσο που επιτρέπει στον κάτοχό του να έχει πρόσβαση σε χρηματικά ποσά που υπάρχουν σε λογαριασμό του σε χρηματοπιστωτικό ίδρυμα και να πραγματοποιεί πληρωμές σε ένα δικαιούχο, συνήθως μέσω προσωπικού κωδικού αριθμού αναγνώρισης ταυτότητας ή/και κάθε άλλης ανάλογης απόδειξης ταυτότητας. Ο ορισμός καλύπτει ιδίως τις κάρτες πληρωμής (είτε πιστωτικές ή χρεωστικές κάρτες είτε κάρτες περιοδικής χρέωσης ή επιδάρυνσης (T&E cards) και τις μέσω τηλεφώνου ή κατ' οίκον τραπεζικές εργασίες.
- γ) «μέσο ηλεκτρονικού χρήματος»: επαναφορτιζόμενο μέσο πληρωμής εκτός από τα μέσα πληρωμής με πρόσβαση εξ αποστάσεως, είτε πρόκειται για κάρτα με αποθηκευμένη αξία είτε για μνήμη ηλεκτρονικού υπολογιστή (όπου αποθηκεύονται ηλεκτρονικά μονάδες αξίας), το οποίο επιτρέπει στον κάτοχό του να πραγματοποιεί τις συναλλαγές που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1·
- δ) «χρηματοπιστωτικό ίδρυμα»: ίδρυμα κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3604/93 (1)·
- ε) «εκδότης»: πρόσωπο το οποίο, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του, παρέχει σε ένα άλλο πρόσωπο μέσο πληρωμής βάσει σύμβασης που συνάπτει με αυτόν·
- στ) «κάτοχος»: πρόσωπο το οποίο, κατόπιν σύμβασης που έχει συνάψει με έναν εκδότη, κατέχει μέσο πληρωμής.

(1) ΕΕ αριθ. L 332 της 31. 12. 1993, σ. 4.

ΜΕΡΟΣ II

ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΤΩΝ ΣΥΝΑΛΛΑΓΩΝ

Άρθρο 3

Ελάχιστες πληροφορίες που πρέπει να περιέχονται στους όρους και προϋποθέσεις που διέπουν την έκδοση και χρησιμοποίηση ηλεκτρονικού μέσου πληρωμής

1. Κατά την υπογραφή της σύμβασης ή, σε κάθε περίπτωση, έγκαιρα πριν από την παράδοση του ηλεκτρονικού μέσου πληρωμής, ο εκδότης ανακοινώνει στον κάτοχο τους συμβατικούς όρους και προϋποθέσεις (εφεξής: «οι όροι») που διέπουν την έκδοση και χρησιμοποίηση του ηλεκτρονικού μέσου πληρωμής. Οι όροι θα πρέπει να προσδιορίζουν το εφαρμοστέο δίκαιο στη σύμβαση.
2. Οι όροι γνωστοποιούνται εγγράφως, περιλαμβανομένων κατά περίπτωση και των ηλεκτρονικών μέσων επικοινωνίας, σε εύληπτη διατύπωση και ευχερώς κατανοητή μορφή, και συντάσσονται τουλάχιστον στην ή στις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους στο οποίο προσφέρεται το ηλεκτρονικό μέσο πληρωμής.
3. Οι όροι περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα ακόλουθα:
 - α) περιγραφή του ηλεκτρονικού μέσου πληρωμής και, κατά περίπτωση, των τεχνικών προδιαγραφών του εξοπλισμού επικοινωνίας που επιτρέπεται να χρησιμοποιεί ο χρήστης και του τρόπου με τον οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί, περιλαμβανομένων των εφαρμοζόμενων ανώτατων χρηματικών ορίων, εάν υπάρχουν·
 - β) περιγραφή των αντίστοιχων υποχρεώσεων και ευθυνών του κατόχου και του εκδότη· αναφέρονται ιδίως οι βασικές προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνει κάτοχος για να εξασφαλίσει την ασφάλεια του μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής, καθώς και τα μέσα που του επιτρέπουν να το χρησιμοποιεί (προσωπικός αριθμός αναγνώρισης ταυτότητας ή άλλος κωδικός αριθμός)·
 - γ) κατά περίπτωση, την κανονική περίοδο εντός της οποίας χρεώνεται ή πιστώνεται ο λογαριασμός του κατόχου ή, εάν ο κάτοχος δεν έχει λογαριασμό στον εκδότη, την κανονική περίοδο εντός της οποίας εκδίδεται το τιμολόγιο·
 - δ) τα είδη των τυχόν εξόδων που βαρύνουν τον κάτοχο. Περιλαμβάνονται ιδίως διευκρινίσεις για τα ακόλουθα έξοδα, κατά περίπτωση:
 - ποσό αρχικών και ετήσιων συνδρομών,
 - προμήθειες και έξοδα που καταβάλλει ο κάτοχος στον εκδότη για ορισμένα είδη συναλλαγών,
 - επιτόκιο που ενδεχομένως εφαρμόζεται, περιλαμβανομένου του τρόπου υπολογισμού του·
 - ε) τη χρονική περίοδο εντός της οποίας μια συγκεκριμένη συναλλαγή μπορεί να αμφισβητηθεί από τον κάτοχο και αναφορά των διαδικασιών καταγγελίας και επίλυσης διαφορών στις οποίες μπορεί να προσφύγει ο κάτοχος και του τρόπου πρόσβασης σε αυτές.
4. Εάν το μέσο πληρωμής μπορεί να χρησιμοποιηθεί για συναλλαγές στο εξωτερικό (δηλαδή εκτός της χώρας έκδοσης/εγγραφής της συνδρομής), πρέπει επίσης να ανακοινώνονται στον κάτοχο οι ακόλουθες πληροφορίες:
 - α) αναφορά του ποσού τυχόν προμηθειών και εξόδων που βαρύνουν τις συναλλαγές σε ξένο νόμισμα, περιλαμβανομένων κατά περίπτωση των αντίστοιχων ποσοστών·
 - β) τη συναλλαγματική ισοτιμία αναφοράς που εφαρμόζεται για τη μετατροπή των συναλλαγών σε ξένο νόμισμα, περιλαμβανομένης της ημερομηνίας που λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό της.

Άρθρο 4

Πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται μετά τη συναλλαγή

1. Ο εκδότης παρέχει στον κάτοχο πληροφορίες σχετικά με τις συναλλαγές που έχουν γίνει με ηλεκτρονικό μέσο πληρωμής. Οι πληροφορίες αυτές, που πρέπει να παρέχονται εγγράφως, περιλαμβανομένων κατά περίπτωση των ηλεκτρονικών μέσων επικοινωνίας, και υπό ευχερώς κατανοητή μορφή, περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα ακόλουθα:

- α) ένδειξη που επιτρέπει στον κάτοχο να εντοπίσει τη συναλλαγή, περιλαμβανομένων κατά περίπτωση στοιχείων σχετικά με τον αποδέκτη στον/με τον οποίο πραγματοποιήθηκε η συναλλαγή·
- β) το ποσό της συναλλαγής που χρεώνεται στον κάτοχο, στο νόμισμα τιμολόγησης και, κατά περίπτωση, το ποσό σε ξένο νόμισμα·
- γ) το ποσό τυχόν προμηθειών και εξόδων που εφαρμόζονται σε ορισμένα είδη συναλλαγών.

Ο εκδότης γνωστοποιεί επίσης στον κάτοχο τη συναλλαγματική ισοτιμία βάσει της οποίας γίνονται οι μετατροπές συναλλαγών σε ξένο νόμισμα.

2. Ο εκδότης ενός μέσου ηλεκτρονικού χρήματος παρέχει στον κάτοχο τη δυνατότητα να ελέγχει τις τελευταίες πέντε συναλλαγές που εκτελέστηκαν με το μέσο αυτό και την απομένουσα αποθηκευμένη αξία σ' αυτό.

ΜΕΡΟΣ III

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΥΘΥΝΕΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

Άρθρο 5

Υποχρεώσεις του κατόχου

Ο κάτοχος πρέπει να:

- α) χρησιμοποιεί το μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής σύμφωνα με τους όρους που διέπουν την έκδοση και χρήση του μέσου πληρωμής· ειδικότερα, ο κάτοχος λαμβάνει όλα τα προσήκοντα μέτρα για την ασφαλή φύλαξη του μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής και των μέσων (προσωπικός αριθμός αναγνώρισης ταυτότητας ή άλλος κωδικός αριθμός) που επιτρέπουν τη χρησιμοποίησή του·
- β) ειδοποιεί χωρίς καθυστέρηση τον εκδότη (ή το φορέα που αυτός έχει ορίσει) μόλις αντιληφθεί:
 - την απώλεια ή κλοπή του μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής ή των μέσων που επιτρέπουν τη χρησιμοποίησή του,
 - τον καταλογισμό στο λογαριασμό του οποιασδήποτε συναλλαγής που έγινε παρά τη βούλησή του,
 - τυχόν σφάλμα ή άλλη ανωμαλία στην τήρηση του λογαριασμού του από τον εκδότη·
- γ) να μην καταγράφει τον προσωπικό του αριθμό αναγνώρισης ταυτότητας ή άλλο κωδικό αριθμό υπό ευχερώς αναγνωρίσιμη μορφή, ιδιαίτερα επί του μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής ή άλλου αντικειμένου που φυλάσσει ή μεταφέρει μαζί με το μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής·
- δ) να μην ανακαλεί εντολή που έχει δώσει με το μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής, εκτός εάν το ποσό της δεν είχε προσδιοριστεί όταν δόθηκε η εντολή πληρωμής.

Άρθρο 6

Ευθύνες του κατόχου

1. Μέχρι τη γνωστοποίησή της στον εκδότη, ο κάτοχος βαρύνεται με τις ζημιές που έχει υποστεί συνεπεία της απώλειας ή κλοπής του μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής μέχρι ενός ορίου που δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 150 Ecu, εκτός εάν εκ βαρείας αμελείας δεν έχει τηρήσει τις διατάξεις του άρθρου 5 στοιχεία α), β) και γ) ή έχει ενεργήσει με δόλο, οπότε δεν εφαρμόζεται το ανωτέρω όριο.

2. Από το χρόνο της γνωστοποίησης στον εκδότη (ή στο φορέα που έχει ορίσει ο τελευταίος) κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 5 στοιχείο β), εκτός εάν έχει ενεργήσει με δόλο, ο κάτοχος δεν φέρει πλέον ευθύνη για τις ζημιές από την απώλεια ή την κλοπή του μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής.
3. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1 και 2, ο κάτοχος δεν ευθύνεται για τις συναλλαγές για τις οποίες η αναγνώριση ταυτότητας περιορίζεται στη χρησιμοποίηση εμπιστευτικού κωδικού αριθμού ή άλλης παρόμοιας απόδειξης ταυτότητας, χωρίς να απαιτείται επίδειξη ή ηλεκτρονική αναγνώριση του μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής.

Άρθρο 7

Υποχρεώσεις του εκδότη

1. Ο εκδότης μπορεί να τροποποιήσει τους όρους, τηρώντας επαρκή προειδοποιητική προθεσμία για κάθε κάτοχο, ώστε αυτός να υπαναχωρήσει εάν το επιθυμεί. Στον κάτοχο παρέχεται ελάχιστη προθεσμία ενός μηνός, μετά την οποία ο κάτοχος θεωρείται ότι έχει αποδεχθεί τους όρους, εάν δεν έχει υπαναχωρήσει προηγουμένως.

Ωστόσο, το πρώτο εδάφιο δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση ουσιαστικής μεταβολής του πραγματικού επιτοκίου, η οποία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία που αναφέρεται κατά τη δημοσίευσή της. Στην περίπτωση αυτή, και με την επιφύλαξη της συμβατικής υπαναχώρησης του κατόχου, ο εκδότης ενημερώνει σχετικά τον κάτοχο προσωπικά και το ταχύτερο δυνατό.

2. Ο εκδότης υποχρεούται:

- α) να μην αποκαλύπτει τον προσωπικό αριθμό αναγνώρισης ταυτότητας ή άλλο κωδικό αριθμό παρά μόνο στον κάτοχο·
- β) να μην αποστέλλει στον κάτοχο μέσο ηλεκτρονικής πληρωμής που αυτός δεν έχει ζητήσει, παρά μόνον εφόσον παραδίδεται σε αντικατάσταση μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής που ήδη κατέχει ο κάτοχος·
- γ) να τηρεί επί εύλογο χρονικό διάστημα εσωτερικά αρχεία ώστε να είναι δυνατός ο εντοπισμός των συναλλαγών που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 και η επανόρθωση των σφαλμάτων·
- δ) να εξασφαλίσει στον κάτοχο κατάλληλα μέσα για να προβεί στη γνωστοποίηση που απαιτείται βάσει του άρθρου 5 στοιχείο β). Εάν η γνωστοποίηση γίνεται τηλεφωνικά, ο εκδότης (ή ο φορέας που αυτός ορίζει) παρέχουν στον κάτοχο τα μέσα για να αποδείξει ότι προέβει στην εν λόγω γνωστοποίηση·
- ε) σε κάθε διαφορά με τον κάτοχο σχετικά με συναλλαγή που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, και με την επιφύλαξη ενδεχόμενων ανταποδείξεων εκ μέρους του κατόχου, να αποδεικνύει ότι η συναλλαγή:
 - καταγράφηκε και καταχωρήθηκε ορθά στους λογαριασμούς,
 - δεν επηρεάστηκε από τεχνική βλάβη ή άλλη δυσλειτουργία.

Άρθρο 8

Ευθύνες του εκδότη

1. Ο εκδότης ευθύνεται, με την επιφύλαξη των άρθρων 5, 6 και 7 παράγραφος 2 στοιχεία α) και ε):
 - α) για τη μη εκτέλεση ή τη μη ορθή εκτέλεση των συναλλαγών του κατόχου που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1, ακόμη και εάν η συναλλαγή έγινε σε μηχανήματα/τερματικά που υπόκεινται στον άμεσο ή αποκλειστικό έλεγχο του εκδότη, ή με εξοπλισμό τη χρησιμοποίηση του οποίου δεν έχει επιτρέψει ο εκδότης·
 - β) για συναλλαγές που πραγματοποιήθηκαν παρά τη δούληση του κατόχου, καθώς και για κάθε σφάλμα ή ανωμαλία που καταλογίζεται στον εκδότη κατά την τήρηση του λογαριασμού του κατόχου.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3, η ευθύνη του εκδότη σύμφωνα με την παράγραφο 1 καλύπτει:

α) το ποσό της μη εκτελεσθείσας ή μη ορθώς εκτελεσθείσας συναλλαγής προσαυξημένο ενδεχομένως με τους σχετικούς τόκους·

β) το ποσό που απαιτείται για την επαναφορά του κατόχου στην κατάσταση προ της συναλλαγής που έγινε παρά τη βούλησή του.

3. Τυχόν περαιτέρω οικονομικές συνέπειες, ιδίως όσον αφορά τα θέματα προσδιορισμού της έκτασης της ζημίας για την οποία οφείλεται αποζημίωση, θαρύνουν τον εκδότη σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται στη σύμβαση μεταξύ του εκδότη και του κατόχου.

4. Ο εκδότης ευθύνεται έναντι του κατόχου μέσου ηλεκτρονικού χρήματος για την απώλεια αξίας αποθηκευμένης στο μέσο αυτό και για τη μη ορθή εκτέλεση των συναλλαγών του κατόχου, εφόσον η απώλεια ή η μη ορθή εκτέλεση οφείλεται σε δυσλειτουργία του μέσου ηλεκτρονικού χρήματος, του μηχανήματος/τερματικού ή οποιουδήποτε άλλου εξοπλισμού που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την εκτέλεση συναλλαγών, εφόσον η δυσλειτουργία δεν προκλήθηκε εκ προθέσεως από τον κάτοχο ή λόγω μη τήρησης του άρθρου 3 παράγραφος 3 στοιχείο α).

ΜΕΡΟΣ IV

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ, ΕΠΙΛΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΗ ΔΙΑΤΑΞΗ

Άρθρο 9

Γνωστοποίηση

1. Ο εκδότης (ή ο φορέας που αυτός έχει ορίσει) παρέχει τα μέσα που επιτρέπουν στον κάτοχο να γνωστοποιήσει καθ' όλο το εικοσιτετράωρο την απώλεια ή κλοπή του μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής.

2. Ο εκδότης (ή ο φορέας που αυτός έχει ορίσει), μόλις λάβει τη γνωστοποίηση, υποχρεούται, ακόμη και εάν ο κάτοχος επέδειξε βαρεία αμέλεια ή δόλο, να λάβει κάθε εύλογο μέτρο που έχει στη διάθεσή του για να αποτρέψει κάθε περαιτέρω χρησιμοποίηση του μέσου ηλεκτρονικής πληρωμής.

Άρθρο 10

Επίλυση διαφορών

Τα κράτη μέλη καλούνται να εξασφαλίσουν την ύπαρξη πρόσφορων και αποτελεσματικών μέσων σχετικά με την επίλυση των διαφορών μεταξύ του κατόχου και του εκδότη.

Άρθρο 11

Τελική διάταξη

Τα κράτη μέλη καλούνται να λάβουν τα αναγκαία μέτρα ώστε οι εκδότες μέσων ηλεκτρονικής πληρωμής να εναρμονίζουν τις δραστηριότητές τους προς τα άρθρα 1 έως 9 το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1998.

Βρυξέλλες, 30 Ιουλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής